

# /// PARKSIDE®



PDF ONLINE  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

## FLEXIBLE GARDEN HOSE SET

(GB)

### FLEXIBLE GARDEN HOSE SET

Instructions for use

(SE)

### FLEXIBEL TRÄDGÅRDSSLANG, SET

Bruksanvisning

(PL)

### ELASTYCZNY WAZ OGRODOWY - ZESTAW

Instrukcja użytkowania

(EE)

### AIAVOOLIKU KOMPLEKT FLEXI

Kasutusjuhend

(FI)

### FLEXI-PUUTARHALETKUSARJA

Käyttöohje

(DK)

### SÆT MED FLEXHAVESLANGE

Brugervejledning

(LT)

### LANKŠČIOS SODO ŽARNOS KOMPLEKTAS

Naudojimo instrukcija

(LV)

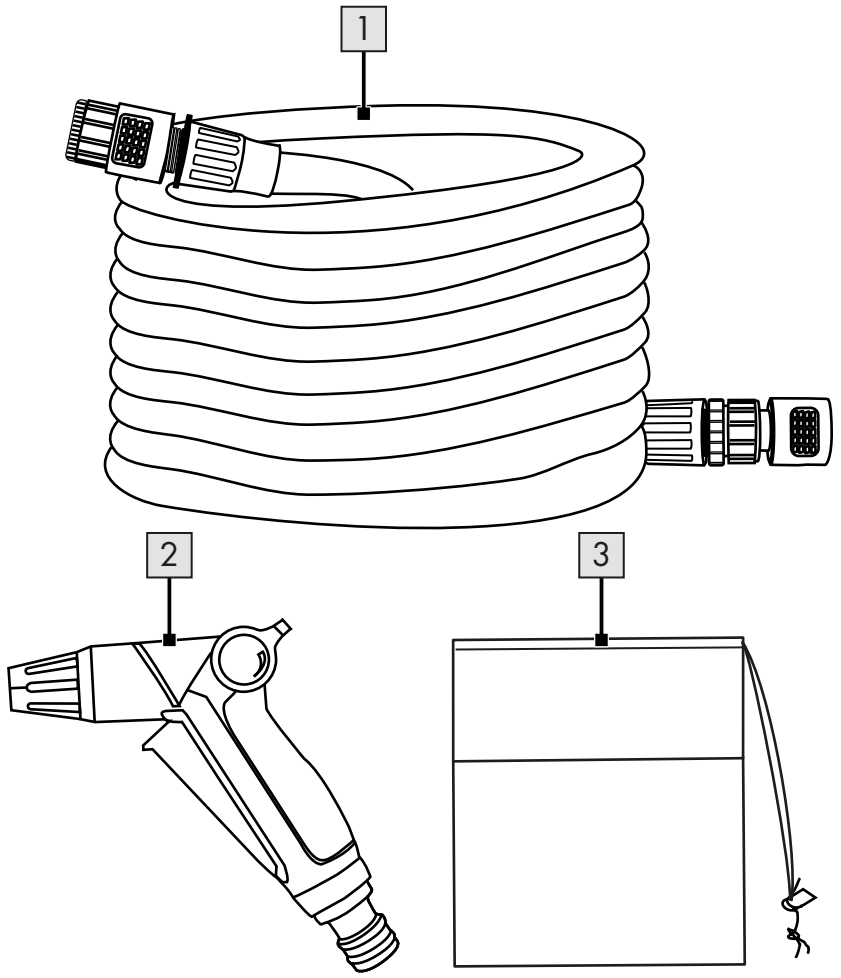
### LOKANAS LAISTĪŠANAS ŠĻŪTENES KOMPLEKTS

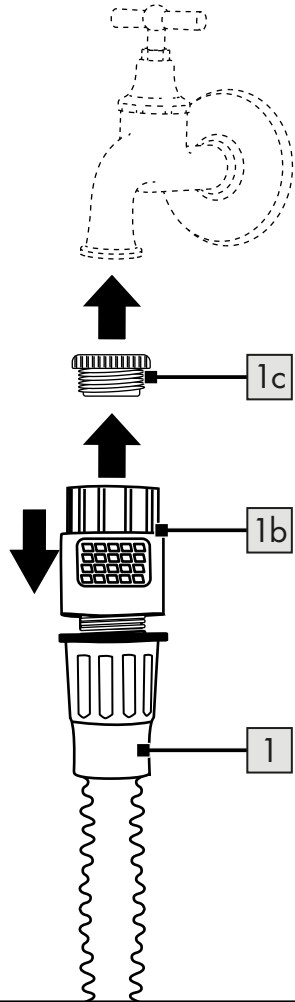
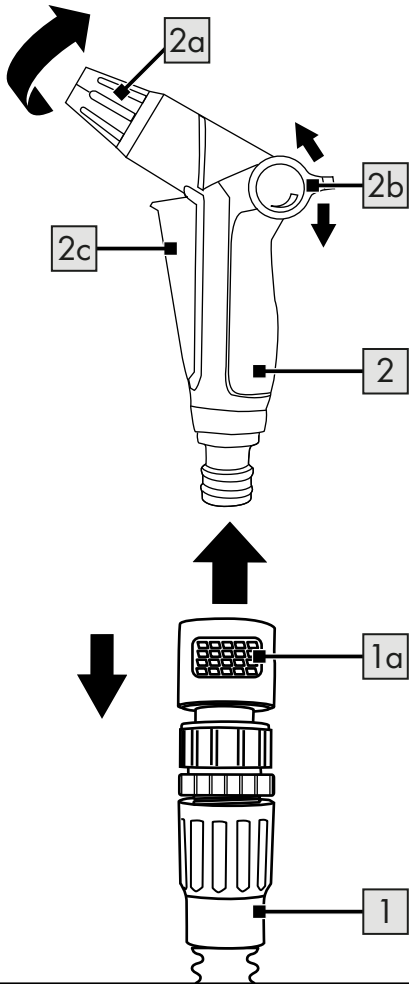
Lietošanas norādījumi

IAN 496953\_2504



A



**B**

**GB**

Package contents (Fig. A) .....	6
Technical data .....	6
Symbols and signal words used .....	6
Intended use .....	7
Safety information .....	7
Risk of strangulation and suffocation! .....	7
Risk of injury! .....	8
Danger of slipping! .....	9
Avoidance of material damage! .....	9
Use .....	9
Repair, maintenance .....	10
Storage, cleaning .....	10
Disposal .....	11
Notes on the guarantee and service handling .....	11
Guarantee handling .....	12
Troubleshooting .....	14

**SE**

Leveransens omfattning (Fig. A) .....	23
Tekniska specifikationer .....	23
Symboler och signalord som används .....	23
Avsedd användning .....	24
Säkerhetsanvisningar .....	24
Risk för strypning eller kvävning! ....	24
Risk för skador! .....	25
Halkrisk! .....	25
Undvika egendomsskador! .....	26
Användning .....	26
Reparation, underhåll .....	27
Förvaring, rengöring .....	27
Anvisningar för avfallshantering .....	28
Information om garanti och servicehantering .....	28
Garantiprocess .....	29
Felsökning .....	30

**FI**

Toimituksen sisältö (kuva A) .....	15
Tekniset tiedot .....	15
Käytetyt symbolit ja huomiosanat .....	15
Käyttötarkoitus .....	16
Turvallisuusohjeet .....	16
Kuristumis- ja tukehtumisvaara! .....	16
Loukkaantumisvaara! .....	17
Liukastumisvaara! .....	18
Omaisuu vahinkojen välttäminen! ...	18
Käyttö .....	18
Korjaus, huolto .....	19
Varastointi ja puhdistus .....	19
Hävitysohjeet .....	20
Takuuta ja huoltoprosessia koskevat ohjeet .....	20
Takuutilanteet .....	21
Vian poisto .....	22

**DK**

Leveringsomfang (fig. A) .....	31
Tekniske data .....	31
Benyttede symboler og signalord .....	31
Tilsigtet brug .....	32
Sikkerhedsinstruktioner .....	32
Risiko for kvælning! .....	32
Risiko for kvæstelser! .....	33
Fare for at skride! .....	33
Undgå materielle skader! .....	34
Anvendelse .....	34
Reparation, vedligeholdelse .....	35
Opbevaring, rengøring .....	35
Henvisninger vedr. bortskaffelse .....	36
Oplysninger om garanti og servicehåndtering .....	36
Afvikling i tilfælde af garantikrav .....	37
Fejlafhjælpning .....	38

**PL**

Zakres dostawy (rys. A) .....	39
Dane techniczne .....	39
Użyte symbole i hasła ostrzegawcze ....	39
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	40
Wskazówki bezpieczeństwa .....	40
Niebezpieczeństwo strangulacji i uduszenia! .....	41
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! .....	41
Niebezpieczeństwo poślizgnięcia się! .....	42
Unikanie szkód materialnych! .....	42
Użytkowanie .....	43
Naprawa, konserwacja .....	44
Przechowywanie, czyszczenie .....	44
Uwagi odnośnie recyklingu .....	44
Wskazówki dotyczące gwarancji i obsługi serwisowej .....	45
Postępowanie w przypadku roszczeń gwarancyjnych .....	46
Rozwiązywanie problemów .....	47

**EE**

Tarnekomplekt (joonis A) .....	56
Tehnilised andmed .....	56
Kasutatud sümbolid ja märksõnad .....	56
Otstarbekohane kasutamine .....	57
Ohtusjuhised .....	57
Kägistamis- ja lämbumisoht! .....	57
Vigastusoh! .....	58
Libisemisoht! .....	58
Varakahju vältimine! .....	58
Kasutamine .....	59
Remont, hooldus .....	60
Ladustamine, puhastamine .....	60
Kõrvaldamisjuhised .....	60
Juhised garantii ja teeninduskulu kohta .....	61
Menetlemine garantiinõude korral .....	62
Vigade kõrvaldamine .....	63

**LT**

Komplektacija (A pav.) .....	48
Techniniai duomenys .....	48
Naudojami simboliai ir įspėjamieji žodžiai .....	48
Naudojimas pagal paskirtį .....	49
Saugos instrukcijos .....	49
Pavojus pasismaugti ir uždusti! .....	49
Pavojus susižeisti! .....	50
Pavojus paslysti! .....	50
Venkite materialinės žalos! .....	51
Naudojimas .....	51
Taisymas, techninė priežiūra .....	52
Laikymas, valymas .....	52
Išmetimo nurodymai .....	53
Pastabos dėl garantijos ir aptarnavimo .....	53
Veiksmai esant garantinei pretenzijai ...	54
Trikčių šalinimas .....	55

**LV**

Piegādes komplektācija (A att.) .....	64
Tehniskie dati .....	64
Lietotie simboli un signālvārdi .....	64
Paredzētais lietojums .....	65
Drošības norādījumi .....	65
Nožņaugšanās un nosmakšanas risks! .....	66
Savainojumu risks! .....	66
Slīdēšanas risks! .....	67
Izvairieties no bojājumiem! .....	67
Lietošana .....	67
Remonts, apkope .....	68
Glabāšana, tīrīšana .....	68
Utilizācijas norādījumi .....	69
Norādes par garantiju un servisa pakalpojumiem .....	69
Procedūra garantijas gadījumā .....	70
Kļūdu novēršana .....	72

Congratulations!

In making this purchase, you have chosen a high-quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time.



**Please read the following instructions for use carefully.**

Only use the product as described and for the specified areas of application. Keep these instructions for use in a safe place. Hand over all documents when passing on the product to third parties.


## Package contents (Fig. A)

- 1 x flexible garden hose (1) including coupling piece for watering spray and plug-in system tap connection with 26.5mm thread (G 3/4") and reducing adapter with 21mm thread (G 1/2")
- 1 x watering spray (2)
- 1 x storage bag (3)
- 1 x instructions for use

## Technical data

Hose length: expandable from 10m (emptied) to 30m (filled)  
Nominal pressure: 4.5 bar

Nominal size: suitable for two connections (see package contents)

 Date of manufacture (month/year): 11/2025

## Symbols and signal words used



Mandatory sign warning each user to read the instructions for use carefully before use and to make them always available to all users.



General warning sign used for identifying dangers and hazards (e.g. risk of death, injury, or crushing).

### WARNING!

This signal word designates a hazard with a high degree of risk that could result in death or serious injury if not averted.

### CAUTION!

This signal word indicates a hazard with a low degree of risk which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.



This symbol indicates possible dangers in relation to children.



This symbol indicates the age rating of the product.



This symbol indicates possible dangers with regard to electric shocks.



This symbol indicates that the product is UV resistant.



This symbol indicates that the product is weather resistant.

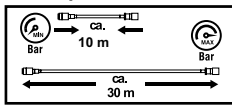


This symbol indicates that water from the product is not suitable for drinking.



These signs inform you about disposal of the packaging

and product.



This sign indicates the changing

length of the hose with varying water pressure.



This sign indicates an easy-to-use plug-in connection between the tap and the hose.



These signs indicate the water pressure.

## Intended use

The Flexi garden hose set, hereinafter referred to as the garden hose, is intended for watering patio and balcony plants and gardens. It can be connected to taps with external threads (G 1/2" or G 3/4").

The garden hose is intended for private use only and not for commercial use. Any other use or modification of the garden hose is not permitted and may result in damage to the garden hose.

Life-threatening hazards and injuries can also result from improper use. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use.

## Safety information

**Important: Read these instructions for use and the safety information carefully and keep them in a safe place!**

**⚠ Risk of strangulation and suffocation!**

**WARNING!**



**If children play with the garden hose or the packaging, they can become entangled in it and suffocate!**

- Do not let children play with the garden hose or the packaging.
- Supervise children near the garden hose.
- Keep the garden hose and the packaging out of the reach of children.

## Risk of injury!

### **WARNING!**



**Not suitable for children under 8 years of age!**



**There is a risk of injury!**

Children aged 8 and over and persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge must be supervised and/or instructed in the safe use of the garden hose and understand the hazards involved. Maintenance and/or cleaning of the garden hose must not be carried out by children without supervision.

**Secure the garden hose to prevent unauthorised use (especially by children)!**

- Store the garden hose in a dry, safe place at a height that is out of the reach of children.

## **CAUTION!**

**Incorrect installation or use may result in injury.**

- Make sure that all parts are undamaged and properly assembled. There is a risk of injury if the product is not installed correctly. Damaged parts can affect safety and function.
- Water pressure must be properly controlled to prevent water escaping under high pressure and causing injury.
- **WARNING!** Never point the water jet at people or animals!

### **WARNING!**



**Do not direct the flow of water at electrical devices! There is a danger of electrocution!**

- Before use, do not direct any strongly heated or long-settled water, which may be in the supply line, onto people, animals or plants.
- Do not leave the garden hose unattended during operation.



No drinking water withdrawal!

## **Danger of slipping!**

### **CAUTION!**

**If the ground is wet, you may slip and injure yourself.**

- Make sure that the ground near the garden hose is kept as dry as possible.
- Turn off the tap when the garden hose is not in use.

## **Avoidance of material damage!**

### **CAUTION!**

**Improper handling of the garden hose can cause damage to it.**

- Do not guide the garden hose around corners or edges or along pointed or sharp-edged objects.
- The resulting damage can cause the garden hose to leak.
- Do not lay the garden hose in areas over which vehicles drive. Running over it can cause the garden hose to burst.
- Make sure that dirt particles do not clog or damage the connections or get into the inside of the garden hose.

- When the garden hose is not in use: Dismantle the garden hose and allow the residual water inside it to run out.
- To avoid frost damage in winter, dismantle the garden hose, empty it and store it in a dry place.

### **CAUTION!**

**If you open the packaging carelessly with a sharp knife or other pointed objects, the garden hose may be damaged.**

- Be very careful when opening it.
- Remove the garden hose and all accessories from the packaging.
- Check that all parts are present (see “Package contents”).
- Check for damage to the garden hose and the individual parts. If any damage is apparent, do not use the garden hose. Contact the manufacturer at the service address provided.

## **Use**

### **Watering spray**

1. Connect the garden hose (1) to the watering spray (2) as shown in Fig. B.

2. Check that it is firmly in place.

**Note:** Coupling piece (1a): fit to the side of the watering spray.

### **Making the tap connection**

1. Turn off the water tap.

2. Connect the product to the water tap as shown in Fig. B.

3. Check that it is firmly in place.

**Note:** Plug-in system tap connection (1b): fit to the side of the water tap.

**Note:** If your tap has a G ½" external thread, use the reducing adapter (1c).

4. Unroll the garden hose completely before use.

5. Turn the tap on just a little at first and increase the water pressure steadily. The garden hose will unroll.

6. As soon as the garden hose is completely unrolled, open the valve by lightly pressing the trigger (2c). Then turn the regulating tip (2a) of the watering spray until water comes out.

7. To vary the pattern of the water jet, use the regulating tip.

8. To adjust the power of the water jet, use the thumb lever (2b) on the watering spray:

- Thumb lever down: water jet reduces.

- Thumb lever up: water jet increases.

9. Turn off the water supply by closing the tap when you no longer need the garden hose.

10. Open the valve by pressing the trigger lightly so that it engages audibly. After the water has run out, the garden hose returns to its original length.

## **Repair, maintenance**

- Only connect suitable fittings with the correct thread size to the hose.

- Check the threads after each season by turning off the connections and greasing them, if necessary, to ensure a smooth fit and proper function.

## **Storage, cleaning**

Improper handling of the garden hose can lead to damage.

- Use the storage bag to store the item.

The product must be completely dry with no water residue for storage to avoid mould growth.

- Always store the product in dry and clean condition at room temperature when not in use.
- Do not use aggressive cleaning agents, brushes with metal or nylon bristles or sharp or metallic cleaning objects such as knives, hard spatulas, etc. These can damage the surfaces.
- Clean the item with a slightly damp, lint-free cloth.

## Disposal



Dispose of the product and packaging materials in accordance with current local regulations. Store the packaging materials (foil bags, for example) out of the reach of children. For further information about disposal of the product no longer needed, contact your local council. Dispose of the product and the packaging in an environmentally friendly manner.



The Recycling Code distinguishes different materials to be returned for recycling. The Code consists of the recycling symbol for the recycling process and a number that identifies the material.

## Notes on the guarantee and service handling

The product was produced with great care and under continuous quality control. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH gives private end customers a three-year guarantee on this product from the date of purchase (guarantee period) in accordance with the following provisions. The guarantee is only valid for material and manufacturing defects.

The guarantee does not cover parts that are subject to normal wear and tear and that are thus considered wear parts (e.g. batteries) and it does not cover fragile parts such as switches or parts that are made of glass. Claims under this guarantee are excluded if the product has been used incorrectly, improperly, or contrary to the intended purpose, or if the provisions in the instructions for use were not observed, unless the end customer proves that a material or manufacturing defect exists that was not caused by one of the aforementioned circumstances.

Claims under the guarantee can only be made within the guarantee period by presenting the original sales receipt. Please therefore keep the original sales receipt. The guarantee period is not extended by any repairs carried out under the guarantee, under statutory guarantees, or as a gesture of goodwill. This also applies to replaced and repaired parts. If you wish to make a claim please first contact the service hotline mentioned below or contact us by e-mail. If there is a guarantee case, then the product will be repaired or replaced free of charge to you or the purchase price will be refunded, depending on our choice. There are no further rights from the guarantee. Your legal rights, in particular guarantee claims against the respective seller, are not limited by this guarantee.

## **Guarantee handling**

To ensure rapid processing of your case please follow the following instructions:

- For all inquiries keep the sales receipt and product number (e.g. IAN 123456\_7890) handy as proof of purchase.
- You will find the product number on the product label, on an engraving on the product, on the title page of your instructions (bottom left), or on the sticker on the back or bottom of the product.
- Should any functional problem or other defects occur, first contact the service department named below by telephone or use our contact form, which you will find at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) under service categories.
- Once the product is determined to be defective, you can then attach the proof of purchase (sales receipt) and state the nature of the defect and when it occurred and send it, postage free for you, to the address of the service department of which you have been notified.



At parkside-diy.com you can find and download these and many other manuals. With this QR

code you can directly access parkside-diy.com. Select your country and use the search template to look for the operating instructions. By entering the product number (e.g. IAN 123456\_7890) you access the operating instructions for your product.

IAN: 496953\_2504

Ⓒ Customer Service United Kingdom  
Telephone: 08000518970

Contact form at  
parkside-diy.com  
Location: Germany

## Troubleshooting

Error	Possible cause	Solution
The water does not flow.	The inlet is not fully open.	Turn on the water tap.
	There is not enough water pressure on the pipe.	Check whether the water tap is turned on fully.
	The nozzle is not positioned correctly.	Check that the nozzle has been inserted as described.
	The hose is kinked.	Roll out the hose completely.
	The connections are dirty.	Clean the connections with clean water.

Sydämelliset onnitellut!  
Ostaessasi olet valinnut korkealaatuisen tuotteen. Tutustu tuotteeseen ennen kuin käytät sitä ensimmäistä kertaa.



**Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti.**

Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja määritellyille käyttöalueille. Säilytä nämä käyttöohjeet turvallisessa paikassa. Luovuta myös kaikki asiakirjat, kun luovutat artikkelin kolmannelle osapuolille.

## Toimituksen sisältö (kuva A)

- 1 x flexible-puutarhaletku (1) sis. liitoskappaleen kastelusuuttimeen ja plug-in-järjestelmän hanaliitännän 26,5 mm (G ¾") ja pienentävän sovittimen 21 mm (G ½")
- 1 x kastelusuutin (2)
- 1 x säilytyspussi (3)
- 1 x käyttöohje

## Tekniset tiedot

Letkun pituus: venyvä 10 metristä (tyhjänä) 30 metriin (täytettynä)

Nimellispaine: 4,5 bar

Nimelliskoko: sopii kahdelle liittimelle (katso toimitussisältö)



Valmistuspäivämäärä  
(kuukausi/vuosi): 11/2025

## Käytetyt symbolit ja huomiosanat



Käskymerkki, kehottaa jokaista käyttäjää lukemaan käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja pitämään ne aina kaikkien käyttäjien saatavilla.



Yleinen varoitusmerkki, jolla tunnistetaan vaaroja (esim. kuristumis- ja tukehtumisvaara, loukkaantumis-, liukastumisvaara tai omaisuusvahingot).

## VAROITUS!

Tämä merkkisana tarkoittaa vaaraa, jonka riskitaso on keskinkertainen ja joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

## HUOMIO!

Tämä merkkisana ilmaisee vaaraa, jonka riskitaso on alhainen ja joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



Tämä symboli osoittaa mahdollisia lapsiin kohdistuvia vaaroja.



Tämä symboli ilmaisee tuotteen ikäluokituksen.



Tämä symboli osoittaa mahdolliset sähköiskun vaarat.



Tämä symboli osoittaa, että tuote on UV-kestävä.



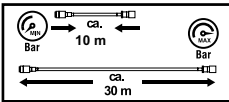
Tämä symboli osoittaa, että tuote on säänkestävä.



Tämä symboli osoittaa, että tuotetta ei ole hyväksytty juomaveden ottamiseen.



Nämä merkit kertovat pakkauksen ja tuotteen hävittämisestä.



Tämä merkki osoittaa letkun pituuden muuttumisen eri vedenpaineella.



Passend für gängige Schlauch-Systeme

Tämä merkki osoittaa, että vesihanauksen ja letkun välillä on helpokäyttöinen pistoke.



Nämä merkit osoittavat vedenpaineen.

## Käyttötarkoitus

Flexible puutarhaletkusarja, jota kutsutaan jäljempänä puutarhaletkuksi, on tarkoitettu terassi- ja parvekekasvien ja puutarhojen kasteluun. Se voidaan liittää hanoihiin, joissa on ulkokierre (G 1/2" tai G 3/4").

Puutarhaletku on tarkoitettu vain yksityiskäyttöön, ei kaupalliseen käyttöön. Puutarhaletkun muu käyttö tai muuttaminen ei ole sallittua ja voi vahingoittaa puutarhaletkua.

Lisäksi vääranlainen käyttö voi aiheuttaa hengenvaarallisia vaaroja ja vammoja.

Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat väärästä käytöstä.

## Turvallisuusohjeet

**Tärkeää: Lue nämä käyttöohjeet ja turvallisuusohjeet huolellisesti ja säilytä ne!**

**⚠ Kuristumis- ja tukehtumisvaara!**

**VAROITUS!**



**Jos lapset leikkivät puutarhaletkulla tai pakkauksella, he voivat takertua siihen ja tukehtua!**

- Älä anna lasten leikkiä puutarhaletkulla tai pakkauksella.
- Valvo lapsia puutarhaletkun läheisyydessä.
- Pidä puutarhaletku ja pakkaus poissa lasten ulottuvilta.

## **Loukkaantumisvaara!**

### **VAROITUS!**



**Ei sovellu alle 8-vuotiaille!**

**On olemassa loukkaantumisvaara!**



Yli 8-vuotiaita lapsia ja henkilöitä, joilla on heikentynyt fyysinen, aistitai henkinen kyky tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, on valvottava puutarhaletkua käytettäessä ja/tai heitä on opastettava puutarhaletkun turvallisessa käytössä ja ymmärrettävä siitä aiheutuvat vaarat.

- Lapset eivät saa huoltaa ja/tai puhdistaa puutarhaletkua ilman valvontaa.

### **Suojaa puutarhaletku luvattomalta käytöltä (erityisesti lapsilta)!**

- Säilytä puutarhaletkua korkealla kuivassa ja turvallisessa paikassa poissa lasten ulottuvilta.

## **HUOMIO!**

### **Virheellinen asennus tai käyttö voi johtaa loukkaantumiseen.**

- Varmista, että kaikki osat ovat vahingoittumattomia ja oikein asennettuja. Väärin asennettaessa on olemassa loukkaantumisvaara. Vaurioituneet osat voivat vaikuttaa turvallisuuteen ja toimintaan.
- Vedenpainetta on säädettävä asianmukaisesti, jotta korkeapaineinen vesi ei pääse karkaamaan ja aiheuttamaan vammoja.
- Älä suuntaa vesisuihkua ihmisiä tai eläimiä kohti.

### **VAROITUS!**



**Älä suuntaa vesisuihkua sähkölaitteisiin! Sähköiskun vaara!**

- Älä osoita ennen käyttöä, voimakkaasti kuumentunutta tai kauan seisonutta vettä, joka on letkussa mahdollisesti on, kohti henkilöitä, eläimiä tai kasveja.
- Älä jätä puutarhaletkua ilman valvontaa, kun se on käytössä.



**Älä käytä juomavettä varten!**

## Liukastumisvaara!

### **HUOMIO!**

**Jos maa on märkä, saatat liukastua ja vahingoittaa itseäsi.**

- Varmista, että puutarhaletkun lähellä oleva maa pysyy mahdollisimman kuivana.
- Sulje hana, kun puutarhaletku ei ole käytössä.

## Omaisuusvahinkojen välttäminen!

### **HUOMIO!**

**Puutarhaletkun väärä käsittely voi vahingoittaa puutarhaletkua.**

- Älä vedä puutarhaletkua kulmien tai reunojen ympäri äläkä teräviä tai teräväreunaisia esineitä pitkin. Seurauksena oleva vaurio voi aiheuttaa puutarhaletkun vuotamisen.
- Älä vedä puutarhaletkua paikkoihin, joissa ajaa ajoneuvoja. Puutarhaletkun yli ajaminen voi aiheuttaa sen halkeamisen.
- Varmista, että likahiukkaset eivät tuki tai vahingoita liittintöjä eivätkä pääse puutarhaletkun sisään.

- Kun et käytä puutarhaletkua: Pura puutarhaletku ja tyhjä jännä puutarhaletkun sisällä oleva jäännösvesi.
- Pakkasvaurioiden välttämiseksi pura puutarhaletku talvella, tyhjä se ja säilytä kuivassa.

### **HUOMIO!**

**Jos avaat pakkauksen varomattomasti terävällä veitsellä tai muulla terävällä esineellä, voit vahing**

- Ole erittäin varovainen ennen avaamista.
- Poista puutarhaletku ja kaikki tarvikkeet pakkauksesta.
- Tarkista, onko toimitus täydellinen (katso ”Toimituksen laajuus”).
- Tarkista, onko puutarhaletkussa tai yksittäisissä osissa vaurioita. Jos näin on, älä käytä puutarhaletkua. Ota yhteyttä valmistajaan ilmoitetun huolto-osoitteen kautta.

## **Käyttö**

### **Kastelusuutin**

1. Kokoa puutarhaletku (1) ja kastelusuutin (2) kuvan B mukaisesti.

2. Tarkista tiukka istuvuus.  
**Huomautus:** Liitoskappale (1a):  
Asennus kastelusuuttimen (2)  
sivulle.

### **Tee vesihanaliitántä**

3. Sulje hana.

4. Liitä tuote hanaan kuvan B  
mukaisesti.

5. Tarkista tiukka istuvuus.

**Huomautus:** Plug-in-järjestel-  
män hanaliitántä (1b): Asennus  
vesihanana sivulle.

**Huomautus:** Jos vesihanas-  
sasi on G ½"-ulkokierre, käytä  
pienentävää sovitinta (1c).

6. Kelaa puutarhaletku koko-  
naan auki ennen käyttöä.

7. Avaa vesihanana aluksi vain  
hieman ja nosta vedenpainet-  
tä tasaisesti. Puutarhaletku  
kelautuu auki.

8. Kun puutarhaletku on kelau-  
tunut täysin auki, avaa vent-  
tiili painamalla varovasti lau-  
kaisinta (2c). Käännä sitten  
kastelusuuttimen säätökär-  
keä (2a), kunnes vesi virtaa.

9. Voit muuttaa vesisuihkun  
yhdistelmää käyttämällä sää-  
tökärkeä.

10. Sääda vesisuihkun kovuut-  
ta käyttämällä kastelusuutti-  
men peukalovipua (2b):

- Peukalovipu alas: vesisuih-  
ku vähenee.

- Peukalovipu ylös: vesisuih-  
ku lisääntyy.

11. Katkaise vedensyöttö  
sulkemalla hana, kun et enää  
tarvitse puutarhaletkua.

12. Avaa venttiili napsautta-  
malla laukaisin kuuluvasti  
paikalleen painamalla sitä  
kevyesti. Kun vesi on valunut,  
puutarhaletku palautuu alku-  
peräiseen pituuteensa.

## **Korjaus, huolto**

- Liitä letkuun vain sopivat liittimet oikeankokoisilla kierteillä.
- Tarkista kierteet jokaisen kauden jälkeen irrottamalla liitokset ja rasvaa tarvittaessa varmistaaksesi tasaisen istuvuuden ja hyvän toiminnan.

## **Varastointi ja puhdistus**

Puutarhaletkun väärä käsittely voi johtaa vaurioihin.

Käytä säilytuspussia tuotteen säilyttämiseen.

Tuote on säilytettävä täysin kuivana ja ilman vesijäämiä homeen muodostumisen välttämiseksi.

- Säilytä tuote aina kuivassa ja puhtaassa paikassa huoneenlämmössä, kun se ei ole käytössä.

- Älä käytä aggressiivisia puhdistusaineita, metalli- tai nailonharjaksisia harjoja tai teräviä tai metallisia puhdistusesineitä, kuten veitsiä, kovia lastoja ja vastaavia. Nämä voivat vahingoittaa pintoja.
- Puhdista tuote hieman kostealla, nukkaamattomalla liinalla.

## Hävitysohjeet



Hävitä tuote ja pakkausmateriaalit voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Pidä pakkausmateriaalit (kuten foliopussit) poissa lasten ulottuvilta.

Lisätietoja käytöstä poistetun esineen hävittämisestä saat kunnan tai kaupungin viranomaisilta.

Hävitä tuote ja pakkaus ympäristöystävällisellä tavalla.



Kierrätyskoodia käytetään tunnistamaan erilaisia materiaaleja, jotka palautetaan kierrätyskiertoon. Koodi koostuu kierrätyskierron kierrätysymbolista ja numerosta, joka tunnistaa materiaalin.

## Takuuta ja huoltoprosessia koskevat ohjeet

Tuote on valmistettu huolellisesti jatkuvassa valvonnassa. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH myöntää yksityisille loppuasiakkaille tälle tuotteelle kolmen vuoden takuun ostopäivämäärästä lähtien (takuu-aika) seuraavien ehtojen mukaisesti. Takuu koskee vain materiaali- ja valmistusvirheitä. Takuu ei koske kuluviksi osiksi luettavia, normaalisti kuluvia osia (esim. paristot) eikä särkyviä osia, kuten kytkimiä tai lasista valmistettuja osia.

Tähän takuuseen liittyviä vaatimuksia ei voi esittää, jos tuotetta on käytetty epäasianmukaisesti tai väärin, määrättyjen ehtojen tai ilmoitetun käyttömäärän vastaisesti tai käyttöohjeessa annettuja ohjeita ei ole noudatettu, ellei loppuasiakas pysty todistamaan, että kyseessä on materiaali- tai valmistusvirhe, joka ei johdu edellä mainituista olosuhteista. Takuuseen liittyvät vaatimukset voidaan täyttää vain takuu-aikana esittämällä alkuperäisen kassakuitin.

Säilytä siksi alkuperäinen kassakuitti. Takuu-aika ei pitene takuuseen, lainmukaiseen takuuseen tai harkintatakuuseen liittyvien korjausten myötä.

Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Mahdollisissa reklamaatio-tilanteissa soita alla olevaan palvelunumeroon tai ota yhteyttä sähköpostitse. Mikäli takuehdot täyttyvät, korjaamme tai vaihdamme tuotteen maksutta tai hyvitämme ostohinnan – oman valintamme mukaan. Muita takuuseen liittyviä oikeuksia ei ole.

Tämä takuu ei vaikuta lainmukaisiin oikeuksiisi, erityisesti lakiin perustuviin takuuoikeuksiisi kyseistä myyjää vastaan.

## Takuutilanteet

Voit nopeuttaa asiasi käsittelyä toimimalla seuraavien ohjeiden mukaisesti:

- Pidä kassakuitti ja tuotenumero (esim. IAN 123456\_7890) kaikkia tiedusteluja varten valmiina todisteena tuotteen ostosta.

- Tuotenumeron löydät tuotteen tyyppikilvestä, kaiverrettuna tuotteeseen, ohjeen kansilehdeltä (vasemmasta alakulmasta) tai tuotteen tausta- tai alapuolella olevasta tarrasta.
- Jos tuote ei toimi oikein tai siinä ilmenee muita puutteita, ota ensin yhteyttä seuraavassa mainittuun huolto-osastoon puhelimitse tai osoitteesta [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) kohdasta Service löytyvällä yhteydenotolomakkeella.
- Voit lähettää vialliseksi todetun tuotteen sinulle ilmoitettuun huollon osoitteeseen maksutta. Liitä palautettavan tuotteen mukaan ostotositte (kassakuitti) ja tiedot siitä milloin ja minkälainen vika on ilmennyt.



Tämä ja monia muita käsikirjoja on luetta- vissa ja ladattavissa osoitteessa [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com).

Tällä QR-koodilla voit siirtyä suoraan osoitteeseen [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com).

Valitse maasi ja hae käyttöohjeita hakuikkunassa.

Tuotenumeron (esim. IAN 123456\_7890) syöttämällä pääset tuotteesi käyttöohjeeseen.

IAN: 496953\_2504

🇫🇮 Asiakaspalvelu Suomi

Puhelin: 0800916210

Yhteydenottolomake osoitteessa

[parksid-diy.com](http://parksid-diy.com)

Paikka: Saksa

## Vian poisto

Vika	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Vesi ei virtaa.	Tuloaukko ei ole täysin auki.	Avaa hana.
	Letkussa ei ole tarpeeksi vedenpainetta.	Tarkista, että hana on täysin auki.
	Suutin ei ole paikallaan.	Tarkista, että suutin on asetettu paikalleen kuvatulla tavalla.
	Letku on mutkalla.	Rullaa letku auki kokonaan.
	Liitännät ovat likaiset.	Puhdista liitännät puhtaalla vedellä.

Grattis!

Med ditt köp har du bestämt dig för en artikel av hög kvalitet. Bekanta dig med produkten innan du använder den för första gången.

### **Läs följande bruksanvisning noggrant.**

Använd endast produkten enligt beskrivningen och för de angivna användningsområdena. Förvara dessa bruksanvisningar på en säker plats. Lämna även över alla handlingar vid vidarebefordran av produkten till tredje part.


## **Leveransens omfattning (Fig. A)**

- 1 x flexible-trädgårdsslang (1) inkl. kopplingsstycke för bevattningsspruta och plug-in systemkransans lutning med 26,5 mm (G ¾") och reduceringsadapter med 21 mm (G ½")
- 1 x bevattningsspruta (2)
- 1 x förvaringsväska (3)
- 1 x bruksanvisning


## **Tekniska specifikationer**


Slanglängd: sträcker sig från 10 m (tömd) till 30 m (fylld)

Nominellt tryck: 4,5 bar  
Nominell storlek: lämplig för två anslutningar (se leveransens omfattning)

 Tillverkningsdatum (månad/år): 11/2025

## **Symboler och signalord som används**

 Obligatorisk skylt, påminner varje användare om att läsa bruksanvisningen noggrant före användning och alltid göra den tillgänglig för alla användare.


 Allmän varningsskylt, tjänar till att identifiera faror och risker (t.ex. risk för strypning och kvävning, personskada, halka eller skada på egendom).

### **WARNING!**

Detta signalord betecknar en fara med medelhög risk som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.

### **UPPMÄRKSAMHET!**

Detta signalord indikerar en fara med låg risknivå som, om den inte undviks, kan leda till mindre eller måttliga skador.

 Denna symbol indikerar möjliga faror relaterade till barn.



Denna symbol indikerar produktens åldersklassificering.



Denna symbol indikerar potentiella faror relaterade till elektriska stötar.



Denna symbol indikerar att produkten är UV-beständig.



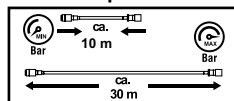
Denna symbol indikerar att produkten är väderbeständig.



Denna symbol indikerar att produkten inte är godkänd för användning i dricksvatten.



Dessa skyltar informerar dig om kassering av förpackningar och produkt.



Detta tecken indikerar den ändrade

längden på slangen med olika vattentryck.



Passare för gängiga Schlauch-Systeme

Denna skylt indikerar en lättanvänd plug-in-anslutning mellan vattenkranen

och slangen.



Dessa tecken indikerar vattentrycket.

## Avsedd användning

Det flexibla trädgårdsslangsetet, nedan kallat trädgårdsslangen, är avsett för att vattna uteplats- och balkongväxter samt trädgårdar. Det kan anslutas till kranar med utvändiga gänga (G 1/2" eller G 3/4"). Trädgårdsslangen är endast avsedd för privat bruk, inte för kommersiellt bruk. All annan användning eller modifiering av trädgårdsslangen är inte tillåten och kan skada trädgårdsslangen.

Dessutom kan livshotande faror och skador uppstå på grund av felaktig användning. Tillverkaren tar inget ansvar för skador orsakade på grund av felaktig användning.

## Säkerhetsanvisningar

**Viktigt: Läs denna bruksanvisning och säkerhetsanvisningarna noggrant och spara dem alltid!**

**⚠ Risk för strypning eller kvävning!**

**WARNING!**



**Om barn leker med trädgårdsslangen eller förpackningen kan de trassla in sig och kvävas!**

- Låt inte barn leka med trädgårdsslangen eller förpackningen.
- Övervaka barn runt trädgårdsslangen.
- Förvara trädgårdsslangen och förpackningen utom räckhåll för barn.

## Risk för skador!

### **VARNING!**



**Ej lämplig för barn under 8 år!**

**Det finns risk för skador!**



Barn som är 8 år och äldre eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk

eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap måste övervakas när de använder trädgårdsslangen och/eller instrueras i säker användning av trädgårdsslangen och förstå de faror som uppstår.

- Underhåll och/eller rengöring av trädgårdsslangen får inte utföras av barn utan tillsyn.

**Säkra trädgårdsslangen mot obehörig användning (särskilt av barn)!**

- Förvara trädgårdsslangen på en torr, hög och säker plats utom räckhåll för barn.

## **UPPMÄRKSAMHET!**

**Felaktig installation eller användning kan leda till skada.**

- Se till att alla delar är oskadade och korrekt monterade. Det finns risk för skador vid felaktig montering. Skadade delar kan påverka säkerhet och funktion.
- Vattentrycket måste kontrolleras på ett korrekt sätt för att förhindra att högtrycksvattnet rinner ut och orsakar skador.
- Rikta inte vattenstrålen mot människor eller djur.

### **VARNING!**



**Rikta inte vattenstrålen mot elektriska anordningar! Det finns risk för elstöt!**

- Rikta inte extremt hett eller stillastående vatten som kan finnas i ledningen mot människor, djur eller växter före användning.
- Lämna inte trädgårdsslangen utan tillsyn när den används.



Inget dricksvattenuttag!

## Halkrisk!

### **UPPMÄRKSAMHET!**

**Om golvet är blött kan du halka på golvet och skada dig själv.**

- Se till att marken nära trädgårdsslangen hålls så torr som möjligt.
- Stäng av kranen när trädgårdsslangen inte används.

## **Undvika egendomsskador!**

### **UPPMÄRKSAMHET!** **Felaktig hantering av trädgårdsslangen kan skada trädgårdsslangen.**

- Dra inte trädgårdsslangen runt hörn eller kanter eller utmed spetsiga eller vassa föremål. Skadan som uppstår kan göra att trädgårdsslangen läcker.
- Dra inte trädgårdsslangen i områden där fordon kör. Om den körs över kan den spricka.
- Se till att smutspartiklar varken täpper till eller skadar anslutningarna eller kommer in i trädgårdsslangen.
- När du inte använder trädgårdsslangen: Ta isär trädgårdsslangen och töm det återstående vattnet inuti trädgårdsslangen.
- För att undvika frostsador, plocka isär trädgårdsslangen på vintern, dränera den och förvara den torrt.

## **UPPMÄRKSAMHET!**

**Om du inte är försiktig när du öppnar förpackningen med en vass kniv eller annat spetsigt föremål kan trädgårdsslangen ta skada.**

- Var mycket försiktig när du öppnar.
- Ta bort trädgårdsslangen och alla tillbehör ur förpackningen.
- Kontrollera att leveransen är fullständig (se "Leveransens omfattning").
- Kontrollera om trädgårdsslangen eller de enskilda delarna visar tecken på skador. Använd inte trädgårdsslangen om så skulle vara fallet. Kontakta tillverkaren på den angivna serviceadressen.

## **Användning**

### **Bevattningspruta**

1. Montera trädgårdsslangen (1) och bevattningsmunstycket (2) enligt Fig. B.
2. Kontrollera att den sitter fast korrekt

**Observera:** Kopplingsstycke (1a): Montering på bevattningsprutans sida.

### **Anslut vattenkranen**

1. Stäng av kranen.
2. Anslut produkten till kranen som visas i Fig. B.

3. Kontrollera att den sitter fast korrekt.

**Observera:** Plug-in system med krananslutning (1b): Montering på sidan av kranen.

**Observera:** Använd reduktionsadaptorn om vattenkranen har en utvändig gänga på G ½“ (1c).

4. Rulla ut trädgårdsslangen helt innan användning.

5. Slå först på kranen lite och öka vattentrycket jämnt. Trädgårdsslangen rullar ut.

6. När trädgårdsslangen är helt utrullad, öppna ventilen genom att försiktigt trycka på avtryckaren (2c). Vrid sedan reglerspetsen (2a) på bevattningsmunstycket tills vattnet börjar rinna.

7. Använd reglerspetsen för att variera hur vattenstrålen formar sig.

8. För att reglera hårdheten på vattenstrålen, använd tumspaken (2b) på bevattningsmunstycket:

- Tumspak ner: Vattenstrålen reduceras.
- Tummen (b) upp: Vattenstrålen ökar.

9. Stäng av vattentillförseln genom att stänga av kranen när du inte längre behöver trädgårdsslangen.

10. Öppna ventilen genom att hörbart klicka avtryckaren på plats och trycka lätt på den. Efter att vattnet har tömts kommer trädgårdsslangen att återgå till sin ursprungliga längd.

## Reparation, underhåll

- Anslut endast lämpliga anslutningar med rätt gängstorlek till slangen.
- Kontrollera gängorna efter varje säsong genom att skruva loss anslutningarna och smörja in dem med fett vid behov för att säkerställa en smidig passform och bra funktion.

## Förvaring, rengöring

Felaktig hantering av trädgårdsslangen kan leda till skador.

- Använd förvaringsväskan för att förvara produkten. Produkten ska förvaras helt torrt och utan vattenrester för att undvika mögeltillväxt.
- Förvara alltid produkten torrt och rent vid rumstemperatur när den inte används.

- Använd inte aggressiva rengöringsmedel, borstar med metall- eller nylonborst, eller vassa eller metalliska rengöringsföremål som knivar, hårda spatlar och liknande. Dessa kan skada ytorna.
- Rengör produkten med en lätt fuktig, luddfri trasa.

## Anvisningar för avfallshantering



Kassera produkten och förpackningsmaterialet i enlighet med gällande lokala bestämmelser.

Förvara förpackningsmaterialet (som t.ex. en foliepåse) utom räckhåll för barn. För mer information om hur du gör dig av med de uttjänta produkterna, vänligen kontakta förvaltningen i din kommun.

Kassera föremålet och förpackningen på ett miljövänligt sätt.



Återvinningskoden används för att identifiera olika material för returnering till återvinningskretsloppet. Koden består av en återvinningsymbol för återvinningskretsloppet och ett nummer som identifierar materialet.

## Information om garanti och servicehantering

Produkten har tillverkats med största noggrannhet och under kontinuerliga kontroller.

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH ger privatkunder tre års garanti från inköpsdatum (garantifrist) på denna produkt enligt nedanstående villkor. Garantin gäller endast material- och tillverkningsfel. Garantin omfattar inte delar som utsätts för normalt slitage och därför anses vara sliddelar (t.ex. batterier), samt ömtåliga delar som brytare eller delar som är tillverkade i glas.

Anspråk på denna garanti kan inte göras om produkten använts på ett felaktigt sätt, missbrukats eller använts i strid med ändamålsenlig användning. Anspråk kan heller inte göras om tillverkarens anvisningar inte har beaktats eller om produkten uppvisar skador som tyder på felaktig användning, eller underlåtenhet att beakta tillverkarens anvisningar. Undantag är material- eller bearbetningsfel som inte beror på ovanstående orsaker och som kan bevisas av kunden.

Anspråk på garantin kan endast göras inom garantitiden och mot uppvisande av kvitto. Spara därför originalkvittot. Garantitiden kan inte förlängas på grund av eventuella reparationer, lagstadgad garanti eller ex gratia. Detta gäller även för utbytta och reparerade delar. Vid ärenden kontakta oss via nedanstående servicetelefon eller via e-post. Om ett garanti-fall föreligger kommer vi – efter egen bedömning – att reparera, byta ut eller ersätta din produkt kostnadsfritt. Inga ytterligare rättigheter föreligger i samband med garantin. Dina juridiska rättigheter, i synnerhet garantianspråk gentemot återförsäljaren, påverkas inte av denna garanti.

## Garantiprocess

Följ nedanstående anvisningar för att få ditt ärende behandlat på kortast möjliga tid:

- Ha kvittot och artikelnumret (t. ex. IAN 123456\_7890) redo vid alla förfrågningar.

- Artikelnumret hittar du på produktens typskylt, på en ingravering på produkten, på bruksanvisningens omslag (nederst till vänster) eller på etiketten på produktens baksida eller undersida.
- Om funktionsfel eller andra brister uppstår, kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller använd vårt kontaktformulär, som finns på [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) under kategorin Service.
- En produkt som registrerats som defekt kan skickas kostnadsfritt, tillsammans med kvitto och en beskrivning av problemet samt när det uppstod, till din serviceadress.

-  Denna och många andra bruksanvisningar kan du läsa och ladda ner på [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Med denna

QR-kod kommer du direkt till [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Välj ditt land och använd sökfältet för att hitta din användaranvisning.

Genom att ange artikelnumret  
(t. ex. IAN 123456\_7890)  
kommer du till användaranvis-  
ningen för din produkt.

IAN: 496953\_2504

Ⓢ Kundservice Sverige  
Telefon: 020795049

Ⓕ Kundservice Suomi  
Telefon: 0800916210

Kontaktformulär på  
parksid-diy.com  
Huvudkontor: Tyskland

## Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Vattnet rinner inte.	Inloppet är inte helt öppet.	Öppna kranen.
	Det finns otillräckligt vattentryck i ledningen.	Kontrollera att kranen är helt öppen.
	Munstycket sitter inte korrekt.	Kontrollera att munstycket har satts in enligt beskrivningen.
	Slangen är knäckt.	Rulla ut slangen helt.
	Anslutningarna är förorenade.	Rengör anslutningarna med rent vatten.

Tillykke!

Med dit køb har du besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør dig bekendt med produktet, før du bruger det første gang.



**Læs venligst følgende brugsanvisning omhyggeligt.**

Brug kun produktet som beskrevet og til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne brugsanvisning på et sikkert sted. Udlever også alle dokumenter ved videregivelse af produktet til tredjepart.

## Leveringsomfang (fig. A)

- 1 x flexi haveslange (1)  
inkl. koblingsstykke til Vandingsprøjte og stiksystem-hane-slutter med 26,5 mm (G 3/4") og reduktionsadapter med 21 mm (G 1/2")
- 1 x vandingsprøjte (2)
- 1 x opbevaringstaske (3)
- 1 x brugervejledning

## Tekniske data

Slangelængde: strækker sig fra 10 m (tom) til 30 m (fyldt)  
Nominelt tryk: 4,5 bar  
Nominel størrelse: egnet til to stik (se leveringsomfang).



Fremstillingsdato  
(måned/år): 11/2025

## Benyttede symboler og signalord



Påbudsmærkning, der råder hver bruger til at læse brugervejledningen omhyggeligt igennem før brug og til enhver tid gøre den tilgængelig for alle brugere.



Generel advarselmærkning, der bruges til at identificere farer og faresituationer (f.eks. fare for liv, personskader, eller klemning).

### ADVARSEL!

Signalordet henviser til en fare med en høj grad af risiko, som, hvis den ikke undgås, kunne resultere i død eller alvorlig personskade.

### FORSIGTIG.

Dette signalord angiver en fare med et lavt risikoniveau, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i mindre eller moderat personskade.



Dette symbol angiver mulige farer i forbindelse med børn.



Dette symbol angiver produktets aldersklassificering.



Dette symbol angiver potentielle farer i forbindelse med elektrisk stød.



Dette symbol angiver, at produktet er UV-bestandigt.



Dette symbol angiver, at produktet er vejrbestandigt.

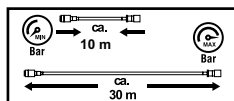


Dette symbol angiver, at produktet ikke er godkendt til brug i drikkevand.



Disse tegn informerer dig om bortskaffelse af emballage

og produkt.



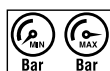
Dette tegn angiver den skiftende

længde af slangen med forskelligt vandtryk.



Passend til gängige Schlauch-Systeme

Dette skilt angiver en letanvendelig stikforbindelse mellem vandhanen og slangen.



Disse tegn angiver vandtrykket.

## Tilsigtet brug

Det fleksible haveslangesæt, nedenfor omtalt som haveslangen, er beregnet til vanding af terrasse- og altanplanter og haver. Den kan tilsluttes til haner med udvendigt gevind (G 1/2" eller G 3/4").

Haveslangen er kun beregnet til privat brug, ikke til erhvervsbrug. Enhver anden brug eller modifikation af haveslangen er ikke tilladt og kan beskadige haveslangen.

Derudover kan der opstå livstruende farer og skader på grund af forkert brug. Producenten påtager sig intet ansvar for skader forårsaget af forkert brug.

## Sikkerhedsinstruktioner

**Vigtigt: Læs denne brugsanvisning og sikkerhedsinstruktionerne omhyggeligt, og sørg for at opbevare dem!**

**⚠ Risiko for kvælning!  
ADVARSEL!**



**Hvis børn leger med haveslangen eller emballagen, kan de blive viklet ind og blive kvælt!**

- Lad ikke børn lege med haveslangen eller emballagen.

- Hold øje med børn omkring haveslangen.
- Hold haveslangen og emballagen utilgængeligt for børn.

## **Risiko for kvæstelser!**

### **ADVARSEL!**



**Ikke egnet til børn under 8 år!**

**Der er risiko for kvæstelser!**



Børn fra 8 år og derover og personer med ned-

satte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden skal være under opsyn ved brug af haveslangen og/eller instrueres i sikker brug af haveslangen og forstå de farer, der er forbundet hermed.

- Vedligeholdelse og/eller rengøring af haveslangen må ikke udføres af børn uden opsyn.

### **Sikre haveslangen mod uautoriseret brug (især børn)!**

- Opbevar haveslangen et tørt, højt og sikkert sted utilgængeligt for børn.

### **FORSIGTIG.**

**Forkert installation eller brug kan resultere i personskade.**

- Sørg for, at alle dele er ubeskadigede og korrekt samlet. Der er risiko for personskade i tilfælde af forkert montering. Beskadigede dele kan påvirke sikkerhed og funktion.
- Vandtrykket skal være korrekt kontrolleret for at forhindre højtryksvandet i at slippe ud og forårsage skade.
- **ADVARSEL!** Ret aldrig vandstrålen mod mennesker eller dyr!

### **ADVARSEL!**



**Ret ikke vandstrålen mod elektrisk udstyr!**

**Der er fare for at få elektrisk stød!**

- Før brug må stærkt opvarmet vand eller vand, som har stået længe, og som måtte befinde sig i tilførslen, ikke rettes mod mennesker, dyr eller planter.
- Efterlad ikke haveslangen uden opsyn, mens den er i brug.



Aftap ikke drikkevand!

### **Fare for at skride!**

### **FORSIGTIG.**

**Hvis underlaget er vådt, kan du glide og komme til skade.**

- Sørg for, at jorden i nærheden af haveslangen holdes så tør som muligt.
- Luk for vandhanen, når haveslangen ikke er i brug.

## Undgå materielle skader!

### **FORSIGTIG.**

#### **Forkert håndtering af haveslangen kan beskadige haveslangen.**

- Før ikke haveslangen rundt om hjørner eller kanter, og kør ikke langs spidse eller skarpkantede genstande. Den resulterende skade kan få haveslangen til at lække.
- Før ikke haveslangen i områder, hvor køretøjer kører. At køre over den kan få haveslangen til at bryde.
- Sørg for, at snavspartikler hverken tilstopper eller beskadiger tilslutningerne eller kommer ind i haveslangen.
- Når haveslangen ikke bruges: Skil haveslangen ad og dræn det resterende vand inde i haveslangen.
- For at undgå frostska-der skal haveslangen skilles ad om vinteren, drænes og opbevares tørt.

### **FORSIGTIG.**

#### **Hvis du er uforsigtig med at åbne emballagen med en skarp kniv eller en anden spids genstand, kan haveslangen blive beskadiget.**

- Vær meget forsigtig, når du åbner.
- Tag haveslangen og alt tilbehør ud af emballagen.
- Tjek om leveringen er komplet (se „Leveringsomfang“).
- Tjek om haveslangen eller de enkelte dele viser tegn på skader. Hvis dette er tilfældet, må du ikke bruge haveslangen. Kontakt producenten på den angivne serviceadresse.

## **Anvendelse**

### **Vandingssprøjte**

1. Saml haveslangen (1) og vandingdysen (2) som vist i fig. B.
  2. Tjek, om den sidder til.
- Bemærk:** Koblingsstykke (1a):  
Montering på siden af vandingssprøjten.

### **Lav en vandhanetilslutning**

1. Luk for hanen.
2. Tilslut emnet til vandhanen som vist i fig. B.
3. Tjek, om den sidder til.

**Bemærk:** Stiksystem-hanetilslutning (1b): Montering på siden af vandhanen.

**Bemærk:** Hvis din vandhane har et G 1/2"-udvendigt gevind, skal du bruge reduktionsadap-teren (1c).

4. Rul haveslangen helt ud før brug.
5. Tænd først lidt for hanen og øg vandtrykket jævnt. Haveslangen ruller ud.
6. Når haveslangen er rullet helt ud, åbnes ventilen ved forsigtigt at klemme på aftrækkeren (2c). Drej derefter reguleringsspidsen (2a) på vandingsdysen, indtil vandet løber.
7. Brug reguleringsspidsen til at variere bundtningen af vandstrålen.
8. For at regulere hårdheden af vandstrålen skal du bruge tommelfingerhåndtaget (2b) på vandingsdysen:
  - Tommelfingerhåndtag ned: Vandstrålen reduceres.
  - Tommelfingerhåndtag op: Vandstrålen øges.
9. Sluk for vandtilførslen ved at lukke for hanen, når du ikke længere har brug for haveslangen.

10. Åbn ventilen ved hørbart at klikke aftrækkeren på plads ved at trykke forsigtigt på den. Når vandet er løbet ud, vender haveslangen tilbage til sin oprindelige længde.

## Reparation, vedligeholdelse

- Tilslut kun passende fittings med den korrekte gevindstørrelse til slangen.
- Tjek gevindene efter hver sæson ved at skrue forbindelserne af og smør evt. for at sikre en jævn pasform og god funktion.

## Opbevaring, rengøring

Forkert håndtering af haveslangen kan føre til skader.

- Brug opbevaringstasken til at opbevare produktet. Produktet skal opbevares helt tørt og uden vandrester for at undgå skimmelvækst.
- Når produktet ikke er i brug, skal det altid opbevares et rent, tørt sted ved stuetemperatur.

- Brug ikke skrappe rengøringsmidler, børster med metal- eller nylonbørster eller skarpe eller metalrensende genstande såsom knive, hårde spatler og lignende. Disse kan beskadige overfladerne.
- Rengør produktet med en let fugtig, fnugfri klud.

## Henvisninger vedr. bortskaffelse



Bortskaf artiklen og emballagematerialerne i henhold til aktuelle, lokale forskrifter. Opbevar emballagematerialer (som f.eks. folieposer) utilgængeligt for børn. Yderligere informationer om bortskaffelse af den udtjente artikel kan indhentes hos kommunen. Bortskaf artiklen og emballagen på en miljøvenlig måde.



Genbrugskoden tjener til identifikation af forskellige materialer med hensyn til tilbageførsel til genanvendelses kredsløbet (recycling).

Koden består af et genbrugssymbol, som afspejler genanvendelses kredsløbet, og et tal, der identificerer materialet.

## Oplysninger om garanti og servicehåndtering

Varen er fremstillet med største omhu og under løbende kontrol. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH yder private slutkunder tre års garanti på varen fra købsdato (Garantifrist) i henhold til følgende bestemmelser.

Garantien gælder kun for materiale- og fremstillingsfejl.

Garantien dækker ikke dele, der udsættes for normal slitage og derfor må betragtes som sliddele (f.eks. batterier) eller skrøbelige dele såsom afbrydere eller dele, der er fremstillet af glas.

Garantien kan ikke gøres gældende, hvis varen er blevet anvendt ukorrekt eller uagtsomt eller til andre formål end det tilsigtede eller i det tilsigtede omfang. Garantien bortfalder ligeledes ved manglende overholdelse af anvisningerne i betjeningsvejledningen. Kunden skal kunne påvise, at der er tale om materiale- eller fremstillingsfejl og ikke fejl som følge af ovenstående omstændigheder.

Garantien kan kun gøres gældende i garantiperioden mod fremvisning af original kvittering. Gem derfor den originale kvittering. Garantiperioden forlænges ikke i tilfælde af reparation i henhold til garantien, den lovpligtige garanti eller pr. kulance. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. I tilfælde af klager er det muligt at kontakte nedenstående servicelinje eller kontakte os pr. e-mail.

Ved garantisager vil vi efter eget skøn reparere varen uden beregning, ombytte varen eller refundere købsprisen. Der er ingen yderligere rettigheder under garantien. Dine lovmæssige rettigheder, herunder navnlig garantikrav over for sælger, indskrænkes ikke som følge af denne garanti.

### **Afvikling i tilfælde af garantikrav**

For at sikre en hurtig bearbejdning af Deres anliggende, følg venligst følgende anvisninger:

- Hav venligst kassebon og artikelnummer (f.eks. IAN 123456\_7890) klar som købsbevis ved alle forespørgsler.

- Artikelnummeret kan findes på typeskiltet på artiklen, en gravering på artiklen, titelbladet i vejledningen (nederst til venstre) eller klistermærket på artiklens bagside eller underside.
- Skulle der opstår funktionsfejl eller andre mangler, kontakt i første omgang nedenfor nævnte serviceafdeling telefonisk eller brug vores kontaktformular, som kan findes på [parksidediy.com](http://parksidediy.com) i kategorien Service.
- En artikel, der er registreret som defekt, kan sendes portofrit til den meddelte serviceadresse med vedlagt købsbevis (kassebonen) og med oplysning om, hvad manglen består i, og hvornår den opstod.



På [parksidediy.com](http://parksidediy.com) kan denne og mange andre håndbøger ses og downloades. Med denne

QR-kode når man direkte til [parksidediy.com](http://parksidediy.com).

Vælg land, og søg med søgeformularen efter betjeningsvejledningerne. Ved at indtaste artikelnummeret (f.eks. IAN 123456\_7890) når man til betjeningsvejledningen til din artikel.

IAN: 496953\_2504

DK Kundeservice, Danmark

Telefon: 80254583

Kontaktformular på  
parkside-diy.com

Sæde: Tyskland

## Fejlafhjælpning

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Vandet flyder ikke.	Indløbet er ikke helt åbent.	Tænd for vandhanen.
	Der er utilstrækkeligt vandtryk i ledningen.	Kontroller, at vandhanen er tændt helt.
	Dysen sidder ikke korrekt.	Kontroller, at dysen er sat i som beskrevet.
	Slangen er knækket.	Rul slangen helt ud.
	Forbindelserne er beskidte.	Rengør tilslutningerne med rent vand.

Gratulacje!  
Dokonując zakupu zdecydowa-  
łeś/ś się na produkt wysokiej  
jakości. Zapoznaj się z tym  
produktem przed pierwszym  
użyciem.



**W tym celu przeczytaj  
uwaga! uważnie poniższą in-  
strukcję obsługi.**

Używaj produktu tylko zgodnie  
z opisem i do określonego za-  
kresu zastosowania. Przechowuj  
niniejszą instrukcję użytkowa-  
nia w bezpiecznym miejscu.  
Przy przekazywaniu produktu  
osobom trzecim, przekaz również  
wszystkie dokumenty.

## **Zakres dostawy (rys. A)**

- 1 x rozciągliwy wąż ogrodowy (1)  
wraz ze złączem do  
zraszacza i przyłączem  
wtykowym do kranu  
26,5 mm (G 3/4") oraz  
reduktorem na 21 mm (G 1/2")
- 1 x zraszacz (2)
- 1 x torba do przechowywania (3)
- 1 x instrukcja użytkowania

## **Dane techniczne**

Długość węża: rozciągliwy w  
zakresie od 10 m (pusty) do 30  
m (napęczniony).

Ciśnienie nominalne: 4,5 barów  
Średnica nominalna: dostosowa-  
ny do dwóch złączy (patrz  
zakres dostawy)



Data produkcji  
(miesiąc/rok): 11/2025

## **Użyte symbole i hasła ostrzegawcze**



Znak nakazu wskazuje  
każdemu użytkownikowi,  
aby przed użyciem do-  
kładnie zapoznał się z  
instrukcją użytkowania i  
zapewnił wszystkim  
użytkownikom stały  
dostęp do instrukcji.



Ogólny znak ostrzegaw-  
czy służy do wskazywania  
niebezpieczeństw i zagro-  
żeń (np. zagrożenia życia,  
zranienia, zmiążdżenia).

### **OSTRZEŻENIE!**

To hasło ostrzegawcze wskazuje  
na zagrożenie o wysokim stop-  
niu ryzyka, które – jeśli się go nie  
uniknie – może spowodować  
śmierć lub poważne obrażenia.

### **OSTROŻNIE!**

To hasło ostrzegawcze wska-  
zuje na zagrożenie o niskim  
poziomie ryzyka, które, jeśli się  
go nie uniknie, może spowodo-  
wać niewielkie lub umiarkowa-  
ne obrażenia.



Ten symbol wskazuje na możliwe zagrożenia dla dzieci.



Ten symbol wskazuje na dozwolony wiek użytkowników produktu.



Ten symbol wskazuje na potencjalne zagrożenia związane z porażeniem prądem.



Ten symbol oznacza, że produkt jest odporny na promieniowanie UV.



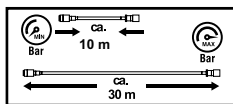
Ten symbol oznacza, że produkt jest odporny na warunki atmosferyczne.



Ten symbol oznacza, że produkt nie jest dopuszczony do poboru wody pitnej.



Te symbole informują o utylizacji opakowania i produktu.

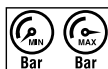


Ten symbol oznacza zmieniającą

się długość węża przy różnym ciśnieniu wody.



Ten symbol oznacza łatwe w użyciu połączenie wtykowe między kranem a wężem.



Te symbole oznaczają ciśnienie wody.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Zestaw z rozciągliwym wężem ogrodowym, zwany dalej wężem ogrodowym, przeznaczony jest do nawadniania roślin tarasowych i balkonowych oraz ogrodów. Można go podłączyć do kranów z gwintem zewnętrznym (G 1/2" lub G 3/4").

Wąż ogrodowy jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. Jakikolwiek inne użycie lub modyfikacja węża ogrodowego jest niedozwolone i może spowodować jego uszkodzenie. Ponadto użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może spowodować zagrożenia i obrażenia zagrażające życiu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.

## Wskazówki bezpieczeństwa

**Ważne: Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi oraz wskazówki bezpieczeństwa i koniecznie zachowaj ją na przyszłość!**

## **Niebezpieczeństwo strangulacji i uduszenia!**

### **OSTRZEŻENIE!**



**Jeśli dzieci będą się bawić węzłem ogrodowym lub opakowaniem, mogą się w nim zaplątać i udusić!**

- Nie pozwalaj dzieciom bawić się węzłem ogrodowym ani opakowaniem.
- Nadzoruj dzieci w pobliżu węzła ogrodowego.
- Wąż ogrodowy i opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

## **Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!**

### **OSTRZEŻENIE!**



**Nie nadaje się dla dzieci poniżej 8 lat! Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!**



Dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub osoby bez doświadczenia i wiedzy muszą być nadzorowane podczas korzystania z węzła ogrodowe-

go i/lub być poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z węzła ogrodowego i rozumieć wynikające z tego zagrożenia.

- Konserwacja i/lub czyszczenie węzła ogrodowego nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

### **Zabezpiecz wąż ogrodowy przed użyciem przez inne osoby (zwłaszcza dzieci)!**

- Przechowuj wąż ogrodowy w suchym, wysoko położonym i bezpiecznym miejscu, niedostępnym dla dzieci.

### **OSTROŻNIE!**

### **Niewłaściwa instalacja lub użytkowanie może spowodować obrażenia.**

- Upewnij się, że wszystkie części są sprawne i prawidłowo zmontowane. W przypadku nieprawidłowego montażu istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń. Uszkodzone części mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo i działanie.
- Ciśnienie wody musi być odpowiednio kontrolowane, aby zapobiec wyciekowi wody pod wysokim ciśnieniem i spowodowaniu obrażeń.

- **OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie kierować strumienia wody na ludzi lub zwierzęta!

### **OSTRZEŻENIE!**



**Nie kierować strumienia wody na urządzenia elektryczne! Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

- Przed przystąpieniem do użytkowania nie kierować silnie podgrzanej lub zastanej wody, która ewentualnie mogła znajdować się w przewodzie doprowadzającym przez dłuższy czas, na osoby, zwierzęta lub rośliny.
- Nie pozostawiaj węża ogrodowego podczas użytku bez nadzoru.



**Woda niezdatna do picia!**

**! Niebezpieczeństwo poślizgnięcia się!**

### **OSTROŻNIE!**

**Gdy podłoże jest mokre, możesz się poślizgnąć i odnieść obrażenia.**

- Upewnij się, że podłoże w pobliżu węża ogrodowego jest w miarę możliwości suche.

- Zakręć kran, jeśli wąż ogrodowy nie jest używany.

**! Unikanie szkód materialnych!**

### **OSTROŻNIE!**

**Niewłaściwe obchodzenie się z węzem ogrodowym może spowodować jego uszkodzenie.**

Nie prowadź węża ogrodowego przez narożniki lub krawędzie ani ostre lub ostro zakończone przedmioty.

- Powstałe uszkodzenia mogą spowodować, że wąż ogrodowy stanie się nieuszczelny.
- Nie układaj węża ogrodowego w miejscach, w których jeżdżą pojazdy. Przejechanie po węzu ogrodowym może spowodować jego pęknięcie.
- Zwróć uwagę na to, aby cząsteczki brudu nie zapchały lub nie uszkodziły przyłączy ani nie dostały się do środka węża ogrodowego.
- Gdy nie używasz węża ogrodowego: zdemontuj wąż ogrodowy i spuść pozostałą wodę ze środka węża ogrodowego.

- Aby uniknąć szkód spowodowanych mrozem, należy zdemontować wąż ogrodowy na zimę, opróżnić go i przechowywać w suchym miejscu.

## **OSTROŻNIE!**

**Jeśli nie zachowasz ostrożności podczas otwierania opakowania ostrym nożem lub innym ostrym przedmiotem, możesz uszkodzić wąż ogrodowy.**

- Zachowaj szczególną ostrożność podczas otwierania.
- Wyjmij wąż ogrodowy i wszystkie akcesoria z opakowania.
- Sprawdź, czy dostawa jest kompletna (patrz „Zakres dostawy”).
- Sprawdź, czy wąż ogrodowy lub poszczególne części nie noszą śladów uszkodzeń. W takim przypadku nie używaj węża ogrodowego. Skontaktuj się z producentem pod podanym adresem serwisowym.

## **Użytkowanie**

### **Zraszacz**

1. Zamontuj wąż ogrodowy (1) i zraszacz (2), jak pokazano na rys. B.

2. Sprawdź prawidłowe zamontowanie.

**Wskazówka:** Złącze (1a): montaż z boku zraszacza.

### **Wykonywanie podłączenia do kranu**

1. Zakręć kran.
2. Podłącz produkt do kranu, jak pokazano na rys. B.
3. Sprawdź prawidłowe zamontowanie.

**Wskazówka:** Przyłącze wtykowe do kranu (1b): Montaż z boku kranu.

**Wskazówka:** Jeśli Twój kran ma gwint zewnętrzny G ½”, użyj reduktora (1c).

4. Całkowicie rozwiń wąż ogrodowy przed użyciem.
5. Najpierw odkręć nieco kran i równomiernie zwiększaj ciśnienie wody. Wąż ogrodowy rozwinie się.
6. Po całkowitym rozwinięciu węża ogrodowego otwórz zawór, naciskając lekko na spust (2c). Następnie obracaj końcówkę regulacyjną (2a) zraszacza, aż woda zacznie płynąć.
7. Aby zmienić skupienie strumienia wody, użyj końcówki regulacyjnej.

8. Aby wyregulować siłę strumienia wody, użyj dźwigni na kciuk (2b) na zraszaczu:

- Dźwignia na kciuk w dół: Strumień wody zostanie zmniejszony.
- Dźwignia na kciuk w górę: Strumień wody zostanie zwiększony.

9. Wyłącz dopływ wody, zakręcając kran, gdy nie potrzebujesz już węża ogrodowego.

10. Otwórz zawór, słyszalnie blokując spust lekkim naciśnięciem. Po spuszczeniu wody wąż ogrodowy powróci do swojej pierwotnej długości.

## Naprawa, konserwacja

- Do węża podłączać tylko odpowiednie złączki z odpowiednim gwintem.
- Sprawdzać gwinty po każdym sezonie, odkręcając połączenia i smarując, jeśli to konieczne, aby zapewnić płynne dopasowanie i dobre działanie

## Przechowywanie, czyszczenie

Niewłaściwe obchodzenie się z węzem ogrodowym może prowadzić do uszkodzeń.

- Użyj torby do przechowywania, aby przechowywać produkt. Produkt musi być przechowywany całkowicie suchy i bez pozostałości wody, aby uniknąć rozwoju pleśni.
- Nieużywany produkt należy zawsze przechowywać w suchym i czystym miejscu w temperaturze pokojowej.
- Nie używaj agresywnych środków czyszczących, szczotek z metalowym lub nylonowym włosiem ani ostrych lub metalowych przedmiotów czyszczących, takich jak noże, twarde szpachelki i tym podobne. Mogą one uszkodzić powierzchnię.
- Wyczyść produkt nieco zwilżoną, niestrzępiącą się ściereczką.

## Uwagi odnośnie recyklingu



Artykuł i materiały opakowaniowe należy usunąć zgodnie z aktualnie obowiązującymi miejscowymi przepisami. Materiały opakowaniowe (np. worki foliowe) należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Szczegółowe informacje na temat sposobów usuwania zużytego artykułu można uzyskać u władz gminnych i miejskich. Artykuł oraz opakowanie należy usunąć w sposób przyjazny dla środowiska.



Kod recyklingu służy do oznaczenia różnych materiałów nadających się do ponownego przetworzenia (recyklingu). Kod taki składa się z symbolu recyklingu odzwierciedlającego obieg materiałów do ponownego przetworzenia, a także z numeru, który jest oznaczeniem materiału.

## **Wskazówki dotyczące gwarancji i obsługi serwisowej**

Artykuł został wyprodukowany z najwyższą starannością i pod stałą kontrolą. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH przyznaje klientowi końcowemu na niniejszy artykuł trzy lata gwarancji od daty zakupu (okres gwarancyjny) z zastrzeżeniem poniższych postanowień. Gwarancja dotyczy wyłącznie wad materiałowych i wad wykonania.

Gwarancja nie obejmuje części, które podlegają normalnemu zużyciu i z tego względu należy je traktować jako części zużywalne (np. baterie) i nie obejmuje części kruchych takich jak przełączniki ani części wykonanych ze szkła.

Wyklucza się roszczenia z tytułu niniejszej gwarancji w przypadku użycia artykułu w sposób niewłaściwy lub sprzeczny z jego przeznaczeniem lub w sposób wykraczający poza przewidziane przeznaczenie lub poza przewidziany zakres użytkowania lub jeśli wytyczne zawarte w instrukcji obsługi nie były przestrzegane, chyba że klient końcowy udowodni istnienie wady materiałowej lub wady wykonania, która nie wynika z podanych wyżej przyczyn. Roszczenia z tytułu gwarancji można zgłaszać wyłącznie w okresie gwarancyjnym za okazaniem oryginalnego dowodu zakupu. Prosimy zatem zachować oryginalny dowód zakupu! W przypadku jakichkolwiek reklamacji prosimy skontaktować się z nami najpierw za pośrednictwem podanej poniżej infolinii serwisowej lub drogą e-mailową.

W przypadku objętym gwarancją artykuł zostanie – według naszego uznania – bezpłatnie naprawiony, wymieniony lub nastąpi zwrot ceny zakupu. Z gwarancji nie wynikają żadne inne prawa. Niniejsza gwarancja nie ogranicza Państwa ustawowych praw, w szczególności roszczeń gwarancyjnych wobec danego sprzedawcy. W przypadku wymiany części lub całego artykułu okres gwarancji przedłuża się o trzy lata zgodnie z art. 581 § 1 kodeksu cywilnego. Po upływie czasu gwarancji powstałe naprawy są płatne.

### **Postępowanie w przypadku roszczeń gwarancyjnych**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa sprawy, proszę postępować zgodnie z następującymi wskazówkami:

- W przypadku wszystkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu (np. IAN 123456\_7890) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej artykułu, na grawerze na artykule, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie artykułu.

- W przypadku nieprawidłowości w funkcjonowaniu lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie z wymienionym poniżej działem serwisu lub skorzystać z naszego formularza kontaktowego, który można znaleźć na stronie [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) w kategorii Serwis.
- Artykuł uznany za wadliwy można następnie wysłać bezpłatnie na podany adres serwisowy, załączając dowód zakupu (paragon) oraz określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Na stronie [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) można przeglądać i pobrać tę oraz wiele innych instrukcji. Dzięki temu

kodeksi QR trafią Państwo bezpośrednio na stronę [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Proszę wybrać kraj docelowy i za pomocą formularza wyszukiwania szukać instrukcji obsługi.

Podając numer artykułu (np. IAN 123456\_7890) zostaną Państwo przekierowani do instrukcji obsługi danego artykułu.

IAN: 496953\_2504

Ⓟ Dział obsługi klienta Polska  
Telefon: 008004912069

Formularz kontaktowy na  
stronie parkside-diy.com  
Siedziba: Niemcy

## Rozwiązywanie problemów

Błąd	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Woda nie płynie.	Włot nie jest całkowicie otwarty.	Odkręcić kran.
	Ciśnienie wody w przewodzie jest niewystarczające.	Sprawdzić, czy kran jest całkowicie odkręcony.
	Dysza nie jest prawidłowo osadzona.	Sprawdzić, czy dysza została włożona zgodnie z opisem.
	Wąż jest złamany.	Całkowicie rozwinąć wąż .
	Przyłącza są zabrudzone.	Oczyścić przyłącza czystą wodą.

Sveikiname!

Įsigijote aukštos kokybės gaminį. Prieš pirmą kartą naudodami, susipažinkite su gaminiu.



### **Atidžiai perskaitykite pateiktą naudojimo instrukciją.**

Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytu tikslu. Išsaugokite šią naudojimo instrukciją. Perduodami gaminį, nepamirškite perduoti trečiajai šaliai ir visų su juo susijusių dokumentų.

### **Komplektacija (A pav.)**

- 1 x lanksti sodo žarna (1) įskaitant jungiamąjį elementą, skirtą reguliuojamajam purkštukui ir įkišamai čiaupo prijungimo sistemai su 26,5 mm (G 3/4") ir redukciniu adapteriu su 21 mm (G 1/2")
- 1 x reguliuojamasis purkštukas (2)
- 1 x saugojimo maišelis (3)
- 1 x naudojimo instrukcija

### **Techniniai duomenys**

Žarnos ilgis: galima išplėsti nuo 10 m (ištuštintos) iki 30 m (pripildytos)

Vardinis slėgis: 4,5 bar

Vardinis dydis: tinka dviem jungtims (žr. komplektaciją)



Pagaminimo data (mėnuo/metai): 11/2025

### **Naudojami simboliai ir įspėjamieji žodžiai**



Įpareigojamasis ženklas, primenantis kiekvienam naudotojui prieš naudojimą atidžiai perskaityti naudojimo instrukciją ir laikyti ją nuolat prieinamą visiems naudotojams.



Bendro pobūdžio įspėjamasis ženklas, naudojamas pavojams ir grėsmėm (pvz., užspringimo, uždusimo, susižalojimo, paslydimo ar turto sugadinimo pavojams) pažymėti.

### **ĮSPĖJIMAS!**

Šis įspėjamasis žodis nurodo grėsmę, susijusią su vidutiniu rizikos lygiu, kuri, jei to neišvengiama, gali tapti mirties arba sunkaus sužalojimo priežastimi.

### **ATSARGIAI!**

Šis įspėjamasis žodis nurodo mažo rizikos lygio grėsmę, kurios neišvengus galimas nesunkus ar vidutinis sužalojimas.



Šis simbolis nurodo galimus pavojus vaikams.



Šis simbolis nurodo gaminio amžiaus cenzą.



Šis simbolis nurodo galimą elektros smūgio pavojų.



Šis simbolis nurodo, kad gaminys yra atsparus UV spinduliams.



Šis simbolis nurodo, kad gaminys yra atsparus atmosferos poveikiui.

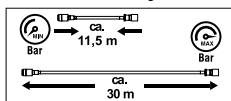


Šis simbolis nurodo, kad gaminio negalima vartoti geriamajam vandeniui.



Šie simboliai informuoja apie pakuotės ir gaminio

utilizavimą.



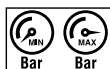
Šis simbolis nurodo besikeičiantį

žarnos ilgį esant skirtingam vandens slėgiui.



Passend für gängige Schlauch-Systeme

Šis simbolis nurodo lengvai naudojamą kištukinę jungtį tarp čiaupo ir žarnos.



Šie simboliai nurodo vandens slėgį.

## Naudojimas pagal paskirtį

„Flexi“ sodo žarnų rinkinys, toliau vadinamas sodo žarna, skirtas terasoms, balkonų augalams ir sodams laistyti. Jį galima jungti prie čiaupų su išoriniu sriegiu (G 1/2“ arba G 3/4“). Sodo žarna skirta tik privačiam, o ne komerciniam naudojimui. Bet koks kitoks sodo žarnos naudojimas ar modifikavimas neleidžiamas ir gali sugadinti sodo žarną. Be to, dėl netinkamo naudojimo gali kilti gyvybei pavojingų pavojų ir sužalojimų. Gamintojas neprisiima atsakomybės už žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo.

## Saugos instrukcijos

**Svarbu: atidžiai perskaitykite šias naudojimo ir saugos instrukcijas, ir būtinai išsaugokite jas ateičiai!**

**⚠ Pavojus pasismaugti ir uždusti!**

**ĮSPĖJIMAS!**



Jeigu vaikai žaidžia su sodo žarna arba pakuote, jie gali į ją įsipainioti ir uždusti!

- Neleiskite vaikams žaisti su sodo žarna ar pakuote.
- Prižiūrėkite šalia sodo žarnos esančius vaikus.
- Sodo žarną ir pakuotę laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

## **Pavojus susižeisti!**

### **ĮSPĖJIMAS!**



**Netinka jaunesniems nei 8 metų vaikams! Kyla pavojus susižeisti!**



8 metų ir vyresni vaikai, taip pat asmenys, turintys ribotų fizinių,

jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ir žinių, turi būti prižiūrimi naudojant sodo žarną ir (arba) instruktuoti, kaip saugiai naudoti sodo žarną, ir suprasti iš jos kylančius pavojus.

- Sodo žarnos priežiūros ir (arba) valymo darbų negali atlikti vaikai be priežiūros.

**Apsaugokite sodo žarną nuo neleistino naudojimo (ypač vaikų)!**

- Sodo žarną laikykite sausoje, pakeltoje ir saugioje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

### **ATSARGIAI!**

**Netinkamai sumontavus arba naudojant, galima susižaloti.**

- Įsitikinkite, kad visos dalys nepažeistos ir tinkamai sumontuotos. Dėl netinkamo montavimo kyla pavojus susižeisti. Pažeistos dalys gali turėti įtakos saugumui ir naudojimui.
- Vandens slėgis turi būti tinkamai kontroliuojamas, kad aukšto slėgio veikiamas vanduo neišbėgtų ir nesužeistų.
- Nenukreipkite vandens srovės į žmones ar gyvūnus.

### **ĮSPĖJIMAS!**



**Niekada nenukreipkite vandens srovės į elektros įrangą! Kyla elektros smūgio pavojus!**

- Prieš pradėdami naudoti, į žmones, gyvūnus ar augalus nenukreipkite labai įkaitusio ar ilgai stovėjusio vandens, kuris gali būti tiekimo linijoje.
- Naudojimo metu nepalikite sodo žarnos be priežiūros.



Negerti!

## **Pavojus paslysti!**

### **ATSARGIAI!**

**Jei žemė yra šlapia, galite paslysti ir susižeisti.**

- Pasirūpinkite, kad žemė prie sodo žarnos būtų kuo sausesnė.

- Kai sodo žarna nenaudojama, užsukite čiaupą.

## Venkite materialinės žalos!

### **ATSARGIAI!**

#### **Netinkamas sodo žarnos naudojimas gali padaryti žalos sodo žarnai.**

- Neveskite sodo žarnos ant kampų ar briaunų, taip pat išilgai smailių ar aštriabriaunių daiktų. Dėl atsiradusių pažeidimų sodo žarna gali tapti nesandari.
- Netieskite sodo žarnos tose vietose, kuriomis dažnai važinėja transporto priemonės. Užvažiavus ant jos, sodo žarna gali sprogti.
- Pasirūpinkite, kad nešvarumų dalelės neužkimštų, nepažeistų jungčių arba nepatektų į sodo žarnos vidų.
- Kai sodo žarna nenaudojama: išardykite sodo žarną ir leiskite likusiam vandeniui išbėgti iš sodo žarnos.
- Kad šaltis nepakenktų, žiemą išardykite sodo žarną, ištuštinkite ją ir laikykite sausoje vietoje.

### **ATSARGIAI!**

#### **Neatsargiai atidarius pakuotę aštriu peiliu ar kitais aštriais daiktais, sodo žarna gali būti pažeista.**

- Būkite labai atsargūs ją atidarydami.
- Išimkite sodo žarną ir visus priedus iš pakuotės.
- Patikrinkite, ar komplektacija yra pilna (žr. „Komplektacija“).
- Patikrinkite, ar sodo žarna arba atskiros jos dalys nėra pažeistos. Jei taip yra, sodo žarnos nenaudokite. Kreipkitės į gamintoją nurodytu aptarnavimo adresu.

## **Naudojimas**

### **Reguliuojamasis purkštukas**

1. Sumontuokite sodo žarną (1) ir reguliuojamąjį purkštuką (2), kaip parodyta B pav.
2. Patikrinkite, ar jis tvirtai pritvirtintas.

**Pastaba:** jungiamasis elementas (1a): montuoti reguliuojamojo purkštuko pusėje.

### **Vandens čiaupo prijungimas**

1. Užsukite vandens čiaupą.
2. Prijunkite gaminį prie čiaupo, kaip parodyta B pav.

3. Patikrinkite, ar jis tvirtai pritvirtintas.
- Pastaba:** prijungimo prie čiaupo kištukinė sistema (1b): montuoti vandens čiaupo pusėje.
- Pastaba:** jei jūsų čiaupas turi G ½" išorinį sriegį, naudokite redukcinį adapterį (1c).
4. Prieš pradėdami naudoti sodo žarną, ją visiškai išvyniokite.
5. Iš pradžių tik šiek tiek atsukite čiaupą ir tolygiai didinkite vandens slėgį. Sodo žarna išsivynioja.
6. Kai sodo žarna visiškai išvyniota, atidarykite vožtuvą švelniai paspausdami paleidiklį (2c). Tada sukite reguliuojamojo purkštuko reguliavimo antgalį (2a), kol pradės tekėti vanduo.
7. Norėdami pakeisti vandens srovės koncentraciją, naudokite reguliavimo antgalį.
8. Norėdami reguliuoti vandens srovės stiprumą, naudokite reguliuojamojo purkštuko nykščio svirtį (2b):
- Nykščio svirtis nuleista: vandens srovė sumažinama;
  - Nykščio svirtis pakelta: vandens srovė padidinama.

9. Jei sodo žarna nebereikalinga, nutraukite vandens tiekimą užsukdami vandens čiaupą.
10. Atidarykite vožtuvą švelniai paspausdami paleidiklį, kol jis užsifiksuos. Kai vanduo išteka, sodo žarna vėl susitraukia iki pradinio ilgio.

## Taisymas, techninė priežiūra

- Prie žarnos prijunkite tik tinkamo dydžio sriegį turinčias jungtis.
- Po kiekvieno sezono patikrinkite sriegius atsukdami jungtis ir, jei reikia, sutepkite jas, kad užtikrintumėte sklاندų sujungimą ir gerą veikimą.

## Laikymas, valymas

- Netinkamai elgiantis su sodo žarna, ji gali būti pažeista.
- Gaminiui laikyti naudokite laikymo maišelį. Gaminys turi būti laikomas visiškai sausas ir be vandens likučių, kad išvengtumėte pelėsio susidarymo.
  - Kai gaminio nenaudojate, laikykite sausą ir švarų kambario temperatūroje.

- Nenaudokite agresyvių valymo priemonių, šepečių su metaliniais ar nailoniniais šeriais, aštrių ar metalinių valymo objektų, tokių kaip peiliai, kietos mentelės ir pan. Jie gali pažeisti paviršius.
- Gaminį valykite šiek tiek drėgna, nesipūkuojančia šluoste.

## Išmetimo nurodymai



Gaminio ir pakuotės atliekas tvarkykite laikydami galiojančių vietos taisyklių. Pakuotės medžiagas (pvz., plastikinius maišelius) laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Daugiau informacijos apie panaudotų gaminių atliekų tvarkymą teiraukitės savo savivaldybės arba miesto administracijos įstaigose. Gaminio ir pakuotės atliekas sutvarkykite tausodami aplinką.



Perdirbimo kodas skirtas įvairioms medžiagoms ženklinti ir grąžinti pakartotiniam naudojimui (perdirbimui). Kodą sudaro perdirbimo simbolis, reiškiantis pakartotinį naudojimą, ir numeris, žymintis medžiagą.

## Pastabos dėl garantijos ir aptarnavimo

Gaminys pagamintas kruopščiai, vykdant nuolatinę kontrolę. Privatiems galutiniams klientams „DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH“ šiam gaminiui suteikia trejų metų garantiją nuo pirkimo datos (garantinis laikotarpis) pagal toliau nurodytas sąlygas. Garantija taikoma tik medžiagoms ir apdirbimui. Garantija netaikoma toms dalims, kurios įprastai dėvėsi ir yra laikomos nusidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijoms), taip pat dužioms dalimis, pvz., jungikliams ar iš stiklo pagamintoms dalims. Teisė pasinaudoti šia garantija negalioja, jei gaminys buvo naudojamas netinkamai ar neteisingai, ne pagal numatytą paskirtį arba jei nesilaikoma naudojimo instrukcijos nurodymų, išskyrus tuos atvejus, kai galutinis klientas įrodo, kad buvo medžiagų arba apdirbimo klaida, kilusi ne dėl minėtų aplinkybių.

Teise į garantiją galima pasinaudoti tik garantiniu laikotarpiu, pateikus originalų kasos kvitą.

Todėl saugokite originalų kasos kvitą. Atlikus bet kokį remontą, grindžiamą įmonės garantija, įstatymuose numatyta garantija ar gamintojo gera valia, garantinis laikotarpis nėra pratęsiamas. Ši nuostata taip pat taikoma pakeistoms ir suremontuotoms dalims.

Kilus nusiskundimų, pirmiausia kreipkitės toliau nurodytu techninės pagalbos telefono numeriu arba susisiekite su mumis elektroniniu paštu. Jei taikoma garantija, mes Jums nemokamai gaminį pataisysime ar pakeisime arba grąžinsime pinigus, sumokėtus už gaminį (savo nuožiūra). Jokių kitų teisių garantija nesuteikia.

Ši garantija neriboja Jūsų teisių, numatytų įstatymuose, ypač garantinių teisių pardavėjo atžvilgiu.

## **Veiksmai esant garantinei pretenzijai**

Norėdami užtikrinti, kad jūsų užklausa būtų greitai išnagrinėta, vadovaukitės šiomis instrukcijomis:

- Su visomis užklausomis kaip pirkimo įrodymą pateikite kasos čekį ir prekės numerį (pvz., IAN 123456\_7890).

- Prekės numerį rasite prekės tipo lentelėje, išgraviruotą ant prekės, jūsų instrukcijos tituliname puslapyje (apačioje kairėje) arba ant prekės lipduko, esančio galinėje arba apatinėje prekės pusėje.
- Jei atsiranda veikimo klaidų ar kitų defektų, pirmiausia susisiekite su žemiau nurodyta techninės priežiūros tarnyba telefonu arba naudokite mūsų kontaktinę formą, kurią galite rasti puslapyje [parksidediy.com](http://parksidediy.com) techninės priežiūros kategorijoje.
- Tada galite nemokamai išsiųsti prekę, kuri buvo pripažinta kaip nekokybiška, pateiktu techninės priežiūros tarnybos adresu, kartu pridėdami pirkimo kvitą (čekį) ir duomenis, koks yra gedimas ir kada jis atsirado.



Iš [parksidediy.com](http://parksidediy.com) galite perskaityti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų žinytų. Šis QR kodas

nukreips tiesiai į [parksidediy.com](http://parksidediy.com).

Pasirinkite savo šalį ir paieškoje ieškokite naudojimo instrukcijų. Nurodę prekės numerį (pvz., IAN 123456\_7890) gausite prieigą prie savo prekės naudojimo instrukcijos.

IAN: 496953\_2504

ⓁⓉ Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuvoje  
Telefonas: 0 800 33062

Kontaktinė forma pateikta  
parkside-diy.com  
Būstinė: Vokietija

## Trikčių šalinimas

Triktis	Galimos priežastys	Sprendimas
Vanduo neteka.	Įsiurbimo anga nėra iki galo atsukta.	Atsukite vandens čiaupą.
	Linijoje nėra pakankamo vandens slėgio.	Patikrinkite, ar visiškai atsuktas vandens čiaupas.
	Antgalis netinkamai uždėtas.	Patikrinkite, ar antgalis įdėtas taip, kaip aprašyta.
	Žarna sulenkta.	Visiškai išvyniokite žarną.
	Jungtys yra nešvarios.	Išplaukite jungtis švari vandeniu.

Palju õnne!

Olete otsustanud kvaliteetse toote kasuks. Enne esmakordset kasutamist tutvuge tootega.



**Lugege alljärgnev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi.**

Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja ettenähtud kasutusala del. Hoidke seda kasutusjuhendit kindlas kohas. Kui annate toote kolmandale isikule, andke üle ka kõik dokumendid.

## Tarnekomplekt (joonis A)

- 1 × flexible aiavoolik (1) shühendusdetail kastmisotsiku (2) jaoks ning pistikühendusega kraaniliitmik suurusega 26,5 mm (G ¾") ja reduktoradapteriiga 21 mm (G ½")
- 1 × kastmisotsik (2)
- 1 × hoiukott (3)
- 1 × kasutusjuhend

## Tehnilised andmed

Vooliku pikkus: venivus 10 m (tühjendatud) kuni 30 m (täidetud)

Nimirõhk: 4,5 bar

Nimisuurus: sobib kahele liitmikule (vt tarnekomplekti)



Tootmiskuupäev (kuu/aasta): 11/2025

## Kasutatud sümbolid ja märksõnad



Kohustav sümbol, mis juhhib kasutaja tähelepanu sellele, et kasutusjuhend tuleb enne kasutamist hoolikalt läbi lugeda ja mis peab kõigile kasutajatele alati kättesaadav olema.



Üldine hoiatusmärk, millega tähistatakse ohte ja riske (nt lämbumis-, vigastus-, libisemis- või varakahju oht).

### HOIATUS!

See märgusõna tähistab keskmise riskitasemega ohtu, mille eiramine võib lõppeda surma või raske vigastusega.

### TÄHELEPANU!

See märgusõna tähistab madala riskitasemega ohtu, mille eiramise korral võib tulemuseks olla kerge või mõõdukas vigastus.



See sümbol osutab võimalikele lastega seotud ohtudele.



See sümbol tähistab toote vanusepiirangut.



See sümbol tähistab elektrilöögiga seotud võimalikke ohte.



See sümbol näitab, et toode on UV-kindel.



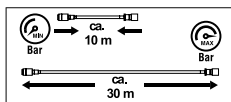
See sümbol näitab, et toode on ilmastikukindel.



See sümbol näitab, et toode ei ole heaks kiidetud joogivees kasutamiseks.



Need märgid teavitavad teid pakendi ja toote utiliseerimisest.

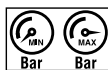


See märk näitab vooliku pikkuse muu-

tumist erineva veesurvega.



See märk tähistab lihtsalt kasutatavat pistikühendust veekraani ja vooliku vahel.



Need märgid näitavad veesurvet.

## Otstarbekohane kasutamine

Flexi aiavooliku komplekt, mida allpool nimetatakse aiavoolikuks, on ette nähtud terrassi- ja rõdutaimede ning aedade kastmiseks.

Seda saab ühendada väliskeermega (G 1/2" või G 3/4") kraanidega. Aiavoolik on mõeldud kasutamiseks ainult eramajapidamises, mitte äriotstarbel. Aiavooliku muul viisil kasutamine või muutmine ei ole lubatud ja võib aiavoolikut kahjustada. Lisaks võivad mitteotstarbekohase kasutamise tõttu tekkida eluohtlikud ohud ja vigastused. Tootja ei vastuta ebaõigest kasutamisest põhjustatud kahju eest.

## Ohutusjuhised

**Tähtis! Lugege see kasutusjuhend ja ohutusjuhised hoolikalt läbi ning hoidke kindlasti alles!**

### ⚠ Kägistamis- ja lämbumisoht!

#### HOIATUS!



**Kui lapsed aiavooliku või pakendiga mängivad, võivad nad sellesse takerduda ja lämbuda!**

- Ärge laske lastel aiavooliku ega pakendiga mängida.
- Jälgige aiavooliku läheduses olevaid lapsi.
- Hoidke aiavoolik ja pakend lastele kättesaamatus kohas.

## **Vigastusoht!**

### **HOIATUS!**



**Ei sobi alla 8-aastastele lastele!**

### **Vigastusoht!**



8-aastaseid ja vanemaid lapsi ning vähenenud füüsiliste, sensorsete

või vaimsete võimetega või kogemuste ja teadmiste puudumisega isikuid tuleb aiavooliku kasutamisel jälgida ja/või neid juhendada aiavoolikut ohutult kasutama ja sellega kaasnevaid ohte mõistma.

- Lapsed ei tohi aiavoolikut ilma järelevalveta hooldada ega puhastada.

### **Kaitske aiavoolik volitamata kasutamise eest (eriti lastepoolse kasutamise eest)!**

- Hoidke aiavoolikut kuivas, kõrgel ja ohutus kohas lastele kättesaamatult.

### **TÄHELEPANU!**

### **Ebaõige paigaldamine või kasutamine võib põhjustada vigastusi.**

- Veenduge, et kõik osad oleksid kahjustamata ja korralikult kokku pandud. Ebaõige kokkupaneku korral on vigastuste oht. Kahjustatud osad võivad mõjutada ohutust ja toimimist.

- Veesurvet tuleb korralikult reguleerida, et vältida survevee väljapääsu ja vigastusi.
- Ärge suunake veejuga inimestele ega loomadele.

### **HOIATUS!**



### **Ärge suunake veejuga elektriseadmete poole! Valitseb elektrilöögi oht!**

- Enne kasutamist ärge suunake veetorustikus olevat tugevalt kuumenenud või seisnud vett inimeste, loomade ega taimede poole.
- Ärge jätke aiavoolikut kasutamise ajal järelevalveta.



Ei ole joogivee võtmiseks!

## **Libisemisoht!**

### **TÄHELEPANU!**

### **Kui pinnas või põrand on märg, võite libiseda ja end vigastada.**

- Veenduge, et aiavooliku lähedal oleks võimalikult kuiv pinnas või põrand.
- Kui aiavoolikut ei kasutata, keerake kraan kinni.

## **Varakahju vältimine!**

### **TÄHELEPANU!**

### **Aiavooliku ebaõige kasutamine võib aiavoolikut kahjustada.**

- Ärge juhtige aiavoolikut ümber nurkade või servade ning ärge laske sellel kulgeda mööda teravate servadega esemeid. Sellest tulenevad kahjustused võivad põhjustada aiavooliku lekke.
- Ärge asetage aiavoolikut kohadesse, kus sõidavad sõidukid. Voolikust üle sõitmine võib põhjustada aiavooliku purunemise.
- Veenduge, et mustuseosakesed ei ummistaks ega kahjustaks ühendusi ega satuks aiavooliku sisemusse.
- Kui aiavoolikut ei kasutata: Võtke aiavoolik lahti ja laske järelejäänud vesi aiavoolikust välja.
- Külmakahjustuste vältimiseks võtke aiavoolik talvel lahti, tühjendage see ja hoidke kuivana.

## **TÄHELEPANU!**

**Kui olete pakendi avamisel terava noa või muu terava esemega ettevaatamatu, võib aiavoolik kahjustada saada.**

- Olge avamisel väga ettevaatlik.
- Eemaldage pakendist aiavoolik ja kõik tarvikud.

- Kontrollige, kas tarne on komplektne (vt „Tarnekomplekt“).
- Kontrollige, ega aiavoolikul või üksikutel osadel pole kahjustusi. Kui see nii on, ärge kasutage aiavoolikut. Võtke tootjaga ühendust teeninduse aadressil.

## **Kasutamine**

### **Kastmisotsik**

1. Pange aiavoolik (1) ja kastmisotsik (2) kokku, nagu on näidatud joonisel B.
  2. Kontrollige tugevat kinnitust.
- Märkus:** Ühendusdetail (1a): Paigaldamine kastmisotsiku (2) küljele.

### **Veekraani ühenduse loomine**

1. Keerake kraan kinni.
2. Ühendage toode segistiga, nagu on näidatud joonisel B.
3. Kontrollige tugevat kinnitust.

**Märkus:** Pistiksüsteemi kraaniühendus (1b): Paigaldamine segisti küljele.

**Märkus:** Kui teie veekraanil on G ½“ väliskeere, kasutage reduktoradapterit (1c).

1. Enne kasutamist kerige aiavoolik (1) täielikult lahti.

2. Algul keerake kraan veidi lahti ja seejärel suurendage vee-survet ühtlaselt. Aiavoolik (1) rullub lahti.
3. Kui aiavoolik (1) on täielikult lahti keritud, avage klapp, vajutades õrnalt päästikut (2c). Seejärel keerake kastmisotsiku (2) reguleerimisotsikut (2a), kuni vesi hakkab voolama.
4. Veejoa muutmiseks kasutage reguleerimisotsikut.
5. Veejoa tugevuse reguleerimiseks kasutage kastmisotsiku pöidlahooba (2b):
  - Pöidlahoob alla: veejuga nõrgeneb.
  - Pöidlahoob (2b) üles: veejuga tugevneb.
6. Kui aiavoolikut (1) enam vaja pole, lülitage veevarustus välja, keerates kraani kinni.
7. Avage klapp, klõpsates päästiku õrna vajutamise teel kuuldavalt oma kohale. Pärast vee väljavoolamist taastub aiavooliku (1) algne pikkus.

## Remont, hooldus

- Ühendage voolikuga ainult õige keermega sobivad liitmikud.
- Kontrollige keermeid pärast iga hooaega, keerates ühendused lahti ja vajaduse korral määrides, et tagada sujuv sobivus ja hea toimimine.

## Ladustamine, puhastamine

Aiavooliku ebaõige kasutamine võib põhjustada kahjustusi.

- Kasutage toote hoiustamiseks hoiukotti. Toodet tuleb hoida täiesti kuivana ja ilma veejääkideta, muidu võib tekkida hallitus.
- Kui toodet ei kasutata, hoidke seda alati kuivas ja puhtas kohas toatemperatuuril.
- Ärge kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, metallist või nailonist harjastega harju ega teravaid või metallist puhastusesemeid, nagu noad, kõvad spaatlid jms. Need võivad pindu kahjustada.
- Puhastage eset kergelt niiske ebemevaba lapiga.

## Kõrvaldamisjuhised



Visake toode ja pakkematerjalid ära vastavalt kehtivatele kohalikele eeskirjadele. Hoidke pakkematerjalid (nt kilekotid) lastele kättesaamatus kohas.

Lisateabe saamiseks kulunud eseme utiliseerimise kohta võtke ühendust oma valla- või linnavalitsusega.

Kõrvaldage toode ja pakend keskkonnasäästlikult.



Ringlussevõtukoodi kasutatakse erinevate materjalide tuvastamiseks, mida ringlussevõtutsüklisse naasta. Kood koosneb taaskasutusahela taaskasutussümbolist ja materjali identifitseerivast numbrist.

## Juhised garantii ja teeninduskulu kohta

Toode on toodetud väga hoolikalt ja pideva kontrolli all. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH annab eraisikutest lõpptarbijatele selle kauba ostmisel kolmeaastase garantii alates ostukuupäevast (garantiiperiood) vastavalt järgmistele sätetele. Garantii kehtib ainult materjali- ja töötlemisvigade korral. Garantii ei laiene osadele, mis on tavapäraselt kulunud, ja seetõttu tuleb neid käsitleda kulumisdetailidena (nt patareid), ega kergesti purunevatele osadele, nagu lülitid või klaasist osad.

Garantiinõuded on välistatud, kui toodet on kasutatud mitte ettenähtud otstarbel, valesti või mitte ettenähtud nõuete raames või kasutusulatuses või kui kasutusjuhendis toodud andmeid ei ole järgitud, kui just lõppklient ei suuda tõestada, et esinevad materjali- või töötlemisvead, mis ei põhine eelnimetatud tingimustel.

Garantiinõudeid saab garantiiaja jooksul esitada alles pärast originaalkviitungi esitamist.

Seetõttu palun hoidke originaalkviitung alles. Garantiid ei pikendata garantii, seadusliku garantii või hea tahte põhjal tehtud remonditööde järgi. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

Kui teil on kaebusi, võtke ühendust allpool toodud infotelefoni või e-posti teel. Garantiinõude korral parandame - omal valikul - toote teile tasuta, asendame selle või maksame tagasi ostuhinna. Muid õigusi garantiist ei tulene.

See garantii ei piira teie seadusjärgseid õigusi, eriti garantiinõudeid vastava müüja vastu.

## Menetlemine garantiinõude korral

Teie taotluse kiire töötlemise tagamiseks järgige järgmisi juhiseid.

- Kõigi päringute tarbeks hoidke ostukviitung ja tooteartikli number (nt IAN 123456\_7890) ostutõendina alles.
- Palun otsige tooteartikli numbrit kauba sildilt, graveeringuna kaubalt, kauba juhendi tiitellehelt (all vasakul) või kauba taga- või allosas olevalt kleebiselt.
- Funktsionaalsete tõrgete või muude defektide ilmnemisel võtke esmalt ühendust allpool nimetatud teenindusosakonnaga telefoni teel või kasutage meie kontaktivormi, mille leiata veebisaidilt [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) teeninduse kategooriast.
- Seejärel saate defektsena registreeritud kauba saata tasuta teile antud teenindusaadressile, lisades ostutšeki (kviitungi) ja andmed selle kohta, milles on defekt ja millal see ilmnis.



Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida aadressil [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com).

See QR-kood viib teid otse veebilehele [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com).

Valige oma riik ja otsige otsinguakna abil käsitsemisjuhendit. Tooteartikli numbris sisestamisel (nt IAN 123456\_7890) suunatakse teid oma tooteartikli käsitsemisjuhendi juurde.

IAN: 496953\_2504

Ⓔ Eesti klienditeenindus  
Telefon: 8000049141

Kontaktivorm aadressil  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
Asukoht: Saksamaa

## Vigade kõrvaldamine

Viga	Võimalik põhjus	Lahendus
Vesi ei voola.	Sisselaskeava ei ole täielikult avatud.	Keerake kraan lahti.
	Torus on ebapiisav veesurve.	Kontrollige, kas kraan on täielikult lahti keeratud.
	Düüs ei ole korralikult paigas.	Kontrollige, kas düüs on sisestatud kirjeldatud viisil.
	Voolikus on murdekoht.	Rullige voolik täielikult lahti.
	Ühendused on määrdunud.	Puhastage ühendused puhta veega.

Apsveicam!

Veicot pirkumu, jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes izstrādājumu. Pirms lietojat to pirmo reizi, iepazīstieties ar izstrādājumu.



**Lūdzu, uzmanīgi izlasiet tālāk sniegto lietošanas instrukciju.**

Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un norādītajās lietošanas jomās. Glabājiet šo lietošanas instrukciju drošā vietā. Nododot izstrādājumu trešām personām, nododiet arī visus dokumentus.

## **Piegādes komplektācija (A att.)**

- 1 x elastīga dārza šļūtene (1) ar savienojuma detaļu
- Laistīšanas pistole (3) un spraudņa sistēmas krāna pieslēgums ar 26,5 mm (G 3/4") un samazināšanas adapteris ar 21 mm (G 1/2")
- 1 x laistīšanas pistole (2)
- 1 x uzglabāšanas maisiņš (3)
- 1 x lietošanas instrukcija

## **Tehniskie dati**

Šļūtenes garums: izstiepjama no 10 m (tukss) līdz 30 m (pilna)  
Nominālais spiediens: 4,5 bāri  
Nominālais izmērs: piemērots diviem pieslēgumiem (skatīt piegādes komplektāciju)



Ražošanas datums (mēnesis/gads): 11/2025

## **Lietotie simboli un signālvārdi**



Norādījuma zīme, kas atgādina katram lietotājam pirms lietošanas rūpīgi izlasīt lietošanas instrukciju un vienmēr nodrošināt tās pieejamību visiem lietotājiem.



Vispārīga brīdinājuma zīme risku un apdraudējumu identifikācijai (piemēram, nožņaugšanās un noslāpšanas, savainojumu, paslīdēšanas vai bojājumu risks).

## **BRĪDINĀJUMS!**

Šis signālvārds apzīmē apdraudējumu ar vidēju riska pakāpi, kas, ja netiek novērsts, var izraisīt nāvi vai smagu savainojumu.

## UZMANĪBU!

Šis signālvārds apzīmē apdraudējumu ar zemu riska pakāpi, kas, ja netiek novērsts, var izraisīt vieglu vai vidēji smagu savainojumu.



Šis simbols norāda uz iespējamu bērnu apdraudējumu.



Šis simbols norāda izstrādājuma lietotāja vecuma ierobežojumu.



Šis simbols norāda uz iespējamu risku, kas saistīts ar elektriskās strāvas triecienu.



Šis simbols norāda, ka izstrādājums ir UV izturīgs.



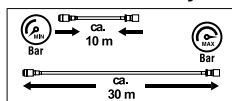
Šis simbols norāda, ka izstrādājums ir izturīgs pret laikapstākļiem.



Šis simbols norāda, ka izstrādājums nav apstiprināts lietošanai ar dzera- mo ūdeni.



Šis zīmes informē par iepakojuma un izstrādājuma utilizāciju.



Šī zīme norāda mainīgo šļūtenes

garumu ar dažādu ūdens spiedienu.



Šī zīme norāda uz viegli lietojamu spraudsavienojumu starp ūdens krānu un šļūteni.



Šīs zīmes norāda uz ūdens spiedienu.

## Paredzētais lietojums

Flexible Lokanas laistišanas šļūtenes komplekts, turpmāk saukts par dārza šļūteni, ir paredzēts terases un balkona augu un dārzu laistišanai. To var pieslēgt krāniem ar ārējo vītņi (G 1/2" vai G 3/4").

Dārza šļūtene ir paredzēta tikai privātai lietošanai, nevis komerciālai lietošanai. Jebkāda citāda dārza šļūtenes izmantošana vai pārveidošana nav atļauta, un tā var sabojāt dārza šļūteni.

Turklāt nepareizas lietošanas rezultātā var rasties dzīvībai bīstams apdraudējums un savainojumi. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas rezultātā.

## Drošības norādījumi

**Svarīgi! Uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju un drošības norādījumus un noteikti saglabājiēt tos!**

## **Nožņaugšanās un nosmakšanas risks!**

### **BRĪDINĀJUMS!**



**Ja bērni spēlējas ar dārza šļūteni vai iepakojumu, viņi var sapīties un nosmakt!**

- Neļaujiet bērniem spēlēties ar dārza šļūteni vai iepakojumu.
- Uzraugiet bērnus dārza šļūtenes tuvumā.
- Glabājiet dārza šļūteni un iepakojumu bērniem nepieejamā vietā.

## **Savainojumu risks!**

### **BRĪDINĀJUMS!**



**Nav piemērots bērniem līdz 8 gadu vecumam! Pastāv savainojumu risks!**



Bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, lietojot dārza šļūteni, ir jāuzrauga un/vai jāinstruē par drošu dārza šļūtenes lietošanu, un viņiem ir jāsaprot ar to saistītie riski.

- Dārza šļūtenes apkopi un/vai tīrīšanu nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.

**Nodrošiniet dārza šļūteni pret neatļautu izmantošanu (īpaši bērniem)!**

- Glabājiet dārza šļūteni sausā, augstā un drošā bērniem nepieejamā vietā.

### **UZMANĪBU!**

**Nepareiza uzstādīšana vai lietošana var izraisīt savainojumus.**

- Pārlicinieties, vai visas detaļas nav bojātas un pareizi samontētas. Nepareizas montāžas gadījumā pastāv savainojumu risks. Bojātas detaļas var ietekmēt drošību un darbību.
- Ūdens spiediens ir pareizi jākontrolē, lai augstspiediena ūdens neizplūstu un neradītu savainojumus.
- Nevērsiet ūdens strūklu pret personām vai dzīvniekiem.

### **BRĪDINĀJUMS!**



**Ūdens strūklu nevērsiet uz elektroierīcēm! Pastāv elektriskās strāvas trieciena risks!**

- Nekad pirms lietošanas neļaujiet stipri sakarsušu vai ilgi stāvējušu ūdeni, kas, iespējams, atrodas pievadā, uz personām, dzīvniekiem vai augiem.

- Neatstājiet dārza šļūteni bez uzraudzības, kamēr tā tiek lietota.



Nelietot kā dzeramo ūdeni!

## **⚠ Slīdēšanas risks!**

### **UZMANĪBU!**

**Ja zeme ir slapja, var paslīdēt uz zemes un savainoties.**

- Pārlicinieties, ka zeme pie dārza šļūtenes ir pēc iespējas sausa.
- Aizgrieziet krānu, kad dārza šļūtene netiek izmantota.

## **⚠ Izvairieties no bojājumiem!**

### **UZMANĪBU!**

**Nepareiza rīcība ar dārza šļūteni var sabojāt dārza šļūteni.**

- Nevelciet dārza šļūteni ap stūriem vai malām un gar smailiem vai asiem priekšmetiem. Rezultātā radušies bojājumi var izraisīt dārza šļūtenes nehermētiskumu.
- Nenovietojiet dārza šļūteni vietās, kur brauc transportlīdzekļi. Pārbraucot tai pāri, dārza šļūtene var pārplīst.
- Pārlicinieties, ka netīrumu daļiņas neizsprosto vai nesabojā savienojumus, kā arī neietilpst dārza šļūtenes iekšpusē.

- Kad neizmantojat dārza šļūteni: Demontējiet dārza šļūteni un noteciniet atlikušo ūdeni dārza šļūtenes iekšpusē.
- Lai izvairītos no sala bojājumiem, ziemā demontējiet dārza šļūteni, iztukšojiet to un uzglabājiet sausā vietā.

### **UZMANĪBU!**

**Ja neesat piesardzīgs, atverot iepakojumu ar asu nazi vai citu smailu priekšmetu, var sabojāt dārza šļūteni.**

- Esiet ļoti uzmanīgs, atverot.
- Izņemiet dārza šļūteni un visus piederumus no iepakojuma.
- Pārbaudiet, vai piegāde ir pilnīga (skatīt “Piegādes komplektācija”).
- Pārbaudiet, vai dārza šļūtenei vai atsevišķām detaļām nav bojājumu. Ja tas tā ir, neizmantojiet dārza šļūteni. Sazinieties ar ražotāju norādītajā servisa adresē.

## **Lietošana**

### **Laistīšanas pistole**

1. Samontējiet dārza šļūteni (1) un laistīšanas pistoli (2), kā parādīts B att.
2. Pārbaudiet ciešu stiprinājumu.

**Norāde:** Savienojuma detaļa (1a): Montāža laistīšanas pistoles sānos.

### **Krāna pieslēguma izveide**

1. Aizveriet krānu.
2. Pieslēdziet izstrādājumu krānam, kā parādīts B att..
3. Pārbaudiet ciešu stiprinājumu.

**Norāde:** Spraudņa sistēmas krāna pieslēgums (1b): Montāža krāna sānos.

**Norāde:** Ja krānam ir G ½“ ārējā vītne, izmantojiet samazināšanas adapteri (1c).

4. Pirms lietošanas pilnībā atritiniet dārza šļūteni.
5. Sākumā tikai nedaudz atveriet krānu un vienmērīgi palieliniet ūdens spiedienu. Dārza šļūtene atritinās.
6. Kad dārza šļūtene ir pilnībā atritināta, atveriet vārstu, viegli saspiežot sprūdu (2c). Pēc tam pagrieziet laistīšanas pistoles regulēšanas uzgali (2a), līdz plūst ūdens.
7. Lai mainītu ūdens strūkles veidu, izmantojiet regulēšanas uzgali.
8. Lai regulētu ūdens strūkles cietību, izmantojiet īkšķa sviru (2b) uz laistīšanas pistoles:
  - Īkšķa svira uz leju: ūdens strūkļa tiek samazināta.

- Īkšķa svira uz augšu: ūdens strūkļa tiek palielināta.
9. Kad dārza šļūtene vairs nav vajadzīga, izslēdziet ūdens padevi, aizverot krānu.
  10. Atveriet vārstu, dzirdami ļaujot sprūdam nofiksēties, viegli nospiežot. Pēc ūdens iztecēšanas dārza šļūtene (1) atgriezīsies sākotnējā garumā.

### **Remonts, apkope**

- Pievienojiet šļūtenei tikai atbilstošus pieslēgumus ar pareizu vītnes izmēru.
- Pārbaudiet vītņi pēc katras sezonas, atskrūvējot pieslēgumus un, ja nepieciešams, ieeļļojot, lai nodrošinātu vienmērīgu piekļaušanos un labu darbību.

### **Glabāšana, tīrīšana**

Nepareiza rīcība ar dārza šļūteni var izraisīt bojājumus.

- Izmantojiet uzglabāšanas maisiņu, lai uzglabātu izstrādājumu. Izstrādājums ir jāuzglabā pilnīgi sauss un bez ūdens atliekām, lai izvairītos no pelējuma veidošanās.
- Vienmēr uzglabājiet izstrādājumu sausu un tīru istabas temperatūrā, kad to neizmantojat.


- Neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, sukas ar metāla vai neilona sariem vai asus vai metāliskus tīrīšanas priekšmetus, piemēram, nažus, cietas lāpstiņas un tamlīdzīgus priekšmetus. Tie var sabojāt virsmas.
- Notīriet izstrādājumu ar nedaudz mitru, neplūksnainu drānu.

## Utilizācijas norādījumi



Izmetiet izstrādājumu un iepakojuma materiālus saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem. Glabājiet iepakojuma materiālus (piemēram, plēves maisiņus) bērniem nepieejamā vietā. Sīkāku informāciju par to, kā atbrīvoties no nolietota izstrādājuma, jautājiet pašvaldībā vai pilsētas pārvaldē.

Izmetiet izstrādājumu un iepakojumu videi nekaitīgā veidā.

 Pārstrādes kods tiek izmantots, lai identificētu dažādus materiālus atgriešanai pārstrādes ciklā (otreizējā pārstrāde). Kods sastāv no otrreizējās pārstrādes simbola pārstrādes ciklam un numura, kas identificē materiālu.

## Norādes par garantiju un servisa pakalpojumiem

Izstrādājums ir izgatavots ar lielu rūpību, veicot tā pastāvīgu kontroli. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH privātiem gala klientiem šim izstrādājumam dod trīs gadu garantiju kopš iegādes datuma (garantijas termiņš), ievērojot turpmākos noteikumus. Garantija attiecas tikai uz materiālu un apstrādes kļūdām. Garantija neattiecas uz detaļām, kas pakļautas normālam nolietojumam un tādēļ uzskatāmas par dilstošām detaļām (piem., baterijas), kā arī tā neattiecas uz plīstošām detaļām, piem., slēdžiem, vai no stikla izgatavotām detaļām.

Garantijas prasības ir izslēgtas, ja izstrādājums ir izmantots nepareizi, ļaunprātīgi vai neatbilstoši paredzētajiem noteikumiem vai paredzētajam pielietojumam vai nav ievērotas lietošanas instrukcijā dotās norādes, ja vien gala klients nepierāda, ka ir radusies materiāla vai apstrādes kļūda, kuras iemesls nav kāds no iepriekš minētajiem apstākļiem.

Garantijas prasības var izvirzīt tikai garantijas termiņā, uzrādot pirkuma čeka oriģinālu. Tādēļ saglabāiet pirkuma čeka oriģinālu. Jebkādi remontdarbi, kas veikti garantijas, likumdošanā paredzētās garantijas vai godīgas komercprakses ietvaros, nepagarina garantijas termiņu. Tas attiecas arī uz nomainītām un labotām detaļām.

Iebildumu gadījumā vispirms, lūdzu, zvaniet uz zemāk norādīto servisa tālruni vai sazinieties ar mums pa e-pastu. Ja iestājas garantijas gadījums, mēs izstrādājam – pēc saviem ieskatiem – bez maksas salabojam, nomainām vai atļūdzinām pirkuma cenu. Citas garantijas tiesības nepastāv.

Šī garantija neierobežo jūsu tiesības, kas paredzētas likumdošanā, it īpaši tiesības uz garantiju attiecībā pret attiecīgo pārdevēju.

## **Procedūra garantijas gadījumā**

Lai nodrošinātu jūsu jautājuma ātru apstrādi, lūdzu, ievērojiet šādas norādes:

- Jebkuru pieprasījumu gadījumā kā pirkuma apliecinājumu sagatavojiet kvīti un preces numuru (piem., IAN 123456\_7890).
- Preces numuru skatiet datu plāksnītē uz izstrādājuma, gravūrā uz izstrādājuma, instrukcijas titullapā (lejā pa kreisi) vai uzlīmē izstrādājuma aizmugurē vai apakšpusē.
- Ja rodas darbības traucējumi vai citi trūkumi, vispirms telefoniski sazinieties ar tālāk norādīto servisa nodaļu vai izmantojiet mūsu kontaktveidlapu, kas atrodama vietnē [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) sadaļā “Serviss”.
- Izstrādājumu, kas atzīts par bojātu, pievienojot pirkuma čeku (kvīti) un norādot informāciju par bojājumu un tā rašanās laiku, jūs bez maksas varat nosūtīt uz jums paziņoto servisa adresi.



Vietnē  
park-  
side-diy.  
com jūs  
varat  
aplūkot un  
lejupielādēt  
šo un  
daudzas  
citas rokas-

grāmatas. Izmantojot šo QR  
kodu, jūs uzreiz varat nokļūt  
vietnē parkside-diy.com.  
Izvēlieties savu valsti un,  
izmantojot meklēšanas logu,  
meklējiet lietošanas instrukci-  
jas. Ievadot preces numuru  
(piem., IAN 123456\_7890), jūs  
varat piekļūt sava izstrādāju-  
ma lietošanas instrukcijai.

IAN: 496953\_2504

ⓁV Klientu serviss Latvija

Tālrunis: 80000040

Kontaktveidlapa vietnē  
parkside-diy.com

Atrašanās vieta: Vācija

## Kļūdu novēršana

Kļūda	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Ūdens neplūst.	Pieplūde nav pilnībā atvērta.	Atgrieziet krānu.
	Ūdensvadā nav pietiekams ūdens spiediens.	Pārbaudiet, vai krāns ir pilnībā atgriezts.
	Sprausla nav pareizi novietota.	Pārbaudiet, vai sprausla ir ievietota, kā aprakstīts.
	Šļūtene ir salocīta.	Pilnībā atritiniet šļūteni.
	Pieslēgumi ir netīri.	Notīriet pieslēgumus ar tīru ūdeni.







**DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH**

Wragekamp 6 • 22397 Hamburg

GERMANY



11/2025

Delta-Sport-Nr.: GS-15454

---

07.21.2025 / AM 10:34

IAN 496953\_2504

